

## Ассамблеи государств-членов ВОИС

Пятьдесят вторая серия заседаний  
Женева, 10-12 декабря 2013 г.

### ОБЩИЙ ОТЧЕТ

*принят Ассамблеями*

### СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ.....	1 – 5
 ПУНКТЫ СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
Пункт 1: ОТКРЫТИЕ СЕССИЙ.....	6 – 13
Пункт 2: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	14 – 15
Пункт 3: ПРИНЯТИЕ ОБЩЕГО ОТЧЕТА И ОТДЕЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ КАЖДОГО РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА (ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕРИЯ ЗАСЕДАНИЙ АССАМБЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС – 23 СЕНТЯБРЯ – 2 ОКТЯБРЯ 2013 Г.).....	16 – 18

### ПЛАНИРОВАНИЕ И СОСТАВЛЕНИЕ БЮДЖЕТА

Пункт 4: РЕШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В ОТНОШЕНИИ РЕШЕНИЯ  
КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА О ВНЕШНИХ БЮРО, ПРИНЯТОГО НА ЕГО

ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ (44-Й ОЧЕРЕДНОЙ) СЕССИИ .....	19
Пункт 5: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2015 ГГ .....	20 – 58
Пункт 6: ОБЩАЯ ПОЛИТИКА ВОИС В ОТНОШЕНИИ РУКОВОДСТВА ВНЕШНИМИ БЮРО .....	59 – 112

#### АУДИТ И НАДЗОР

Пункт 7: УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС .....	113
----------------------------------	-----

#### КОМИТЕТЫ ВОИС И МЕЖДУНАРОДНАЯ НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА

Пункт 8: РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О СОЗЫВЕ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ДОГОВОРА Я ДОГОВОРА О ЗАКОНАХ ПО ОБРАЗЦАМО ЗАКОНАХ ПО ОБРАЗЦАМ .....	114
Пункт 9: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ (ПКАП) .....	115
Пункт 10: ОТЧЕТЫ О РАБОТЕ ДРУГИХ КОМИТЕТОВ ВОИС: КОМИТЕТ ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ) .....	116

#### ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

Пункт 11: ПРИНЯТИЕ ОБЩЕГО ОТЧЕТА И ОТЧЕТА О ВНЕОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕРИЯ ЗАСЕДАНИЙ АССАМБЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС) .....	117 – 119
Пункт 12: ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ .....	120 – 123

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий общий отчет отражает обсуждения и решения следующих 20 Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС:

- (1) Генеральной Ассамблеи ВОИС, сорок четвертая (23-я внеочередная) сессия;
- (2) Конференции ВОИС, тридцать четвертая (13-я внеочередная) сессия;
- (3) Координационного комитета ВОИС, шестьдесят восьмая (24-я внеочередная) сессия;
- (4) Ассамблеи Парижского союза, сорок седьмая (26-я внеочередная) сессия;
- (5) Исполнительного комитета Парижского союза, пятьдесят третья (4-я внеочередная) сессия;
- (6) Ассамблеи Бернского союза, сорок первая (20-я внеочередная) сессия;
- (7) Исполнительного комитета Бернского союза, пятьдесят девятая (15-я внеочередная) сессия;
- (8) Ассамблеи Мадридского союза, сорок седьмая (27-я внеочередная) сессия;
- (9) Ассамблеи Гаагского союза, тридцать третья (14-я внеочередная) сессия;
- (10) Ассамблеи Ниццкого союза, тридцать третья (12-я внеочередная) сессия;
- (11) Ассамблеи Лиссабонского союза, тридцатая (10-я внеочередная) сессия;
- (12) Ассамблеи Локарнского союза, тридцать третья (13-я внеочередная) сессия;
- (13) Ассамблеи Союза МПК [Международная патентная классификация], тридцать четвертая (15-я внеочередная) сессия;
- (14) Ассамблеи Союза РСТ [Договор о патентной кооперации], сорок пятая (26-я внеочередная) сессия;
- (15) Ассамблеи Будапештского союза, тридцатая (13-я внеочередная) сессия;
- (16) Ассамблеи Венского союза, двадцать шестая (11-я внеочередная) сессия;
- (17) Ассамблеи ДАП [Договор ВОИС по авторскому праву], тринадцатая (7-я внеочередная) сессия;
- (18) Ассамблеи ДИФ [Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам], тринадцатая (7-я внеочередная) сессия;
- (19) Ассамблеи PLT [Договор о патентном праве], двенадцатая (7-я внеочередная) сессия;
- (20) Ассамблеи Сингапурского договора [Сингапурский договор о законах по товарным знакам], шестая (3-я внеочередная) сессия,

заседавших в Женеве с 10 по 12 декабря 2013 г., на которых состоялись обсуждения и были приняты решения в ходе совместных заседаний двух или нескольких из указанных Ассамблей и других органов (далее, соответственно, «совместное(ые) заседание(я)» и «Ассамблеи государств-членов»).

2. Помимо настоящего общего отчета, подготовлен отдельный отчет о внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи (WO/GA/44/6).

3. Список государств-членов Ассамблей и других соответствующих органов, а также наблюдателей, допущенных к участию в их сессиях по состоянию на 10 декабря 2013 г., приводится в документе A/52/INF/1.

4. На заседаниях, на которых рассматривались следующие пункты повестки дня (документ A/52/1), председательствовала Председатель Генеральной Ассамблеи:

Пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и 12

Председатель Генеральной Ассамблеи  
посол Пяйви Каирамо (Финляндия)

5. Указатель выступлений делегаций государств-членов и представителей межправительственных и неправительственных организаций, упоминаемых в этом отчете, будет воспроизведен в Приложении к окончательному варианту настоящего отчета. Повестка дня в том виде, в каком она была принята, и список участников будут опубликованы, соответственно, в документах A/52/1 и A/52/INF/3.

## ПУНКТ 1 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ОТКРЫТИЕ СЕССИЙ

6. Пятьдесят вторую серию заседаний Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС созвал Генеральный директор ВОИС г-н Фрэнсис Гарри (далее «Генеральный директор»).

7. Участники сессии почтили память Нельсона Манделы, бывшего президента Южной Африки, минутой молчания.

8. Делегация Южной Африки, выступая от имени правительства Южной Африки и ее народа, поблагодарила Секретариат, Генерального директора и всех делегатов за то, что они отдали дань памяти президенту Нельсону Манделе, скончавшемуся 5 декабря 2013 г. Делегация отметила, что весь мир испытывает чувство глубокой утраты и скорби, так как Мандела принадлежал не только Африке и Южной Африке — он принадлежал всему миру. Мандела тронул сердца и души всех людей, поскольку он претворил их надежду в реальность. Кроме того, Мандела жил и служил своей стране и миру с вызывающей восхищение безупречностью, жертвенностью и достоинством, и Южная Африка навсегда останется в долгу перед ним. Делегация заявила, что, хотя смерть Манделы и вызывает глубокую скорбь, его наследие продолжает жить, так как торжествуют его жизнь, ценности и принципы. Во имя торжества его жизни каждый может внести свою лепту в реализацию таких его ценностей, как скромность, самоотверженность, жертвенность, терпимость и всепрощение, сделав их частью своей жизни и благодаря этому хоть немного изменив к лучшему ситуацию в мире. В заключение, отметив, что сегодня Южная Африка и весь мир прощаются с покойным президентом на церемонии панихиды, проходящей в Южной Африке, делегация процитировала Нельсона Манделу: «В жизни важен не сам факт того, что мы жили, а то, насколько мы изменили жизнь других: именно это и будет определять значимость прожитой нами жизни».

9. Сессии Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС были открыты на совместном заседании всех 20 Ассамблей и других соответствующих органов Председателем Генеральной Ассамблеи послом Пяйви Каирамо (Финляндия), которая выступила со следующим заявлением:

«Уважаемые делегаты,  
Коллеги,

Мы все хорошо понимаем, что сегодня нам нужно довести до конца

незавершенную работу, оставшуюся нам с последней сессии Ассамблей в октябре текущего года. Хотелось бы задать непростой вопрос: почему нам не удалось закончить работу на последней сессии Ассамблей? По-моему, главной причиной явилась перегруженность повестки дня, вследствие чего наметилась тенденция к переключению на Ассамблеи той работы, которая должна была быть проделана и завершена в различных постоянных комитетах. Нам следует не допустить возникновения такой ситуации в будущем. Нам не удалось завершить работу по таким вопросам, как Программа и бюджет на следующий двухлетний период, возможность проведения дипломатической конференции для заключения договора о законах по образцам, управление, работа Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП), механизм отчетности Комитета по стандартам ВОИС (КСВ) и установление руководящих принципов для открытия внешних бюро ВОИС.

В своем качестве Председателя я хотела бы представить обновленную информацию о том, что было проделано за последние два месяца с целью обеспечить бесперебойное принятие решений в отношении нашей незавершенной работы на нынешней сессии Ассамблей. Эта работа велась по трем четким направлениям. Посол Сингапура Квок провел консультации по вопросу об установлении руководящих принципов для внешних бюро ВОИС. Исполняющий обязанности заместителя Постоянного представителя Бразилии г-н Марчело Делла Нина провел консультации, касающиеся договора о законах по образцам. А я провела консультации по вопросам, касающимся управления, ПКАП и КСВ. Прежде всего я хотела бы выразить свое глубокое удовлетворение прекрасной работой, проделанной обоими координаторами – послом Квоком и г-ном Делла Ниной. Они провели с государствами-членами широкие и интенсивные консультации, благодаря чему удалось добиться существенного прогресса. Я также с удовольствием сообщаю о том, что мы достигли консенсуса по вопросам, находившимся в моем ведении, а именно, по вопросам, касающимся управления, ПКАП и КСВ, и что это будет способствовать нашей работе на текущей сессии Ассамблей. Я хотела бы поблагодарить государства-члены за проявленную ими невероятную гибкость, а также всех тех, кто оказал помощь и содействие как нашим координаторам, так и мне лично в рамках этого процесса. Надеюсь, что дух компромисса и консенсуса сохранится в предстоящие три дня и поможет нам успешно завершить работу.

Я должна подчеркнуть, что нам настоятельно необходимо одобрить Программу и бюджет нашей Организации на следующий двухлетний период. Это мой центральный приоритет. Я намерена организовать рассмотрение пунктов повестки дня в том порядке, в каком они перечислены в ее проекте. Я также настоятельно призываю государства-члены воздержаться от общих заявлений в целях экономии времени, которое мы могли бы вместо этого потратить на более важные вопросы. Разумеется, если государство-член изъявит желание сделать заявление, я не буду ему препятствовать. Это просто просьба, которая никоим образом не создает прецедента для будущих сессий Ассамблей. Моя задача как Председателя Генеральной Ассамблеи обеспечить завершение основной работы, оставшейся с последней сессии Генеральной Ассамблеи.

А теперь позвольте мне объявить нынешнюю, пятьдесят вторую, сессию Ассамблей ВОИС открытой».

10. Генеральный директор присоединился к словам Председателя, сердечно поприветствовав всех делегатов. Он заявил, что не будет выступать с отчетом или общим

заявлением, поскольку данная сессия Генеральной Ассамблеи является внеочередной. Вместе с тем, пользуясь представившейся возможностью, он так же, как и Председатель, поблагодарил все делегации за весьма активное участие в работе, проделанной в последние два месяца, и за проявленную ими твердую приверженность делу поиска решений по оставшимся пунктам. В этой связи Генеральный директор поблагодарил Председателя за ее руководство, а также посла Квок Фук Сена и г-на Марчело Делла Нина за их самоотверженность и трудолюбие. Генеральный директор настоятельно призвал делегации завершить этот год, который оказался весьма удачным для Организации, достижением согласия по нерешенным вопросам, перечисленным Председателем, и в особенности по таким, как Программа и бюджет, созыв дипломатической конференции для заключения договора о законах по образцам и внешние бюро. Он заявил, что это послужит основой для выработки весьма многообещающей и взвешенной программы работы Организации на 2014 г.

11. Делегация Японии в письменном заявлении от имени Группы В отметила, что три дня работы Ассамблей являются важнейшим моментом и для государств-членов, и для ВОИС, и выразила уверенность в том, что успешный результат может быть достигнут. Группа В повторила мнение Председателя, высказанное в ходе неофициальной консультации, относительно важности для ВОИС и ее государств-членов принятия на декабрьской сессии бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг., а также подчеркнула, что она придает большое значение выработке руководящих принципов, которые позволят сети внешних бюро ВОИС содействовать достижению стратегических целей ВОИС, не возлагая чрезмерное бремя на Организацию. Что касается договора о законах по образцам, то Группа В отметила, что этот вопрос не удалось рассмотреть углубленно на пленарных заседаниях в ходе пятьдесят первой сессии Ассамблей вследствие нехватки времени, вызванной большим количеством пунктов повестки дня, не урегулированных на уровне комитетов, и предложила уделить решению этого важного вопроса повестки дня достаточно времени и первостепенное внимание на внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи (ВГА). Группа В выразила мнение о том, что все присутствующие делегации уделили немало времени и ресурсов в предшествующие недели для достижения успешного результата на внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, помимо рутинной работы ВОИС и других приоритетов. Это было необходимо для достижения очевидного прогресса. Тем не менее будет необходимо рассмотреть дополнительные механизмы повышения эффективности и продуктивности работы ВОИС, обеспечивая выполнение комитетами ВОИС своих обязанностей и предусматривая надлежащее число совещаний и сбалансированную и практически осуществимую программу работы. Группа В подчеркнула свою готовность конструктивно участвовать в этой работе.

12. Делегация Польши в письменном заявлении от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ) отметила, что на протяжении предшествующих двух месяцев ВОИС уделила немало времени и усилий достижению консенсуса по неурегулированным вопросам, касающимся Программы и бюджета, внешних бюро и созыва дипломатической конференции для принятия договора о законах по образцам. Группа ЦЕБ приветствует результаты переговоров и с нетерпением ожидает итогового и успешного завершения пятьдесят второй внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи. Группа ЦЕБ подчеркнула, что принятие бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг. должно стать первостепенной задачей для пятьдесят второй внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку одобрение бюджета отвечает коллективным интересам всех государств-членов ВОИС. Следовательно, принятие руководящих принципов и открытие внешних бюро не должны препятствовать принятию бюджета на 2014-2015 гг. Группа ЦЕБ отметила, что, поскольку 2013 год подходит к концу, самым важным и неотложным вопросом для обеспечения бесперебойного

функционирования ВОИС является утверждение бюджета на следующий двухлетний период и что, таким образом, Группа ЦЕБ приняла предложение о раздельном рассмотрении вопросов о Программе и бюджете и о внешних бюро, полагая, что своевременное достижение договоренности по обоим вопросам будет, тем самым, более вероятным. Группа ЦЕБ поддержала предложение выделить 0,6 млн. шв. франков в виде ресурсов, не связанных с персоналом, в рамках программы 20 на осуществление решения шестьдесят седьмой сессии Координационного комитета по пункту 7 повестки дня пятьдесят первой сессии Ассамблей. Группа ЦЕБ также поддержала предложение о переводе 0,9 млн. шв. франков из ресурсов, не связанных с персоналом, из программы 20 в нераспределенные средства, ожидания принятия решения по ним. Что касается внешних бюро, то Группа ЦЕБ выражает свою готовность поддержать текст координатора от 27 ноября 2013 г., озаглавленный «Руководящие принципы, касающиеся внешних бюро». Хотя некоторые разногласия остаются и некоторые государства-члены не могут принять текст координатора, Группа ЦЕБ по-прежнему считает, что компромиссное решение все равно может быть найдено. Соответственно, Группа ЦЕБ присоединилась к Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), Группе В и Индии, предложив представить текст координатора для принятия решения по пункту 6 повестки дня. Этот компромиссный текст стал результатом обстоятельных переговоров и неустанных усилий всех государств-членов с целью урегулировать вопрос, имеющий важнейшее значение для деятельности ВОИС. Группа ЦЕБ отметила, что в октябре 2013 г. Координационный комитет одобрил меморандумы о взаимопонимании (MoV) в отношении открытия внешних бюро в России и Китае, однако Ассамблее еще предстоит дать согласие на официальное создание этих внешних бюро. Группа ЦЕБ выразила свою поддержку предложению Группы В включить в повестку дня отдельный пункт для эффективного рассмотрения этого вопроса, она полагает, что отдельное решение обеспечит абсолютную транспарентность и поставит в равные условия предлагаемые внешние бюро в России и Китае и существующие внешние бюро с точки зрения сферы и характера их деятельности. Будучи убежденным сторонником созыва дипломатической конференции для принятия договора о законах по образцам в ближайшее время, Группа ЦЕБ приветствует самое последнее предложение координатора созвать конференцию в июне 2014 г. Группа ЦЕБ вновь заявляет о своей поддержке, ранее выраженной на сентябрьской сессии Ассамблей и повторенной на сессии ПКТЗ в начале ноября 2013 г., идеи включения в текст договора особой статьи о технической помощи и укреплении потенциала в интересах осуществления будущего договора. Что касается вопроса о ПКАП, то Группа ЦЕБ отдает предпочтение решению создать «дорожную карту» дальнейшей работы по договору об охране прав вещательных организаций в ходе внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку, по ее мнению, этот вопрос очень важен для Группы ЦЕБ. В духе компромисса и сотрудничества Группа ЦЕБ выражает свою готовность принять предложение Председателя о передаче этого вопроса в Комитет. Признавая, что каждая региональная группа непременно имеет свои приоритеты и интересы, которые она намерена отстаивать, Группа ЦЕБ придерживается мнения, что такие приоритеты и интересы не должны превалировать над приоритетами и интересами ВОИС. Группа ЦЕБ убеждена в том, что все государства-члены проявят в ходе внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи гибкость и готовность к компромиссу.

13. Делегация Европейского союза и его государств-членов в письменном заявлении выразила твердую уверенность в том, что поэтапный подход будет наиболее плодотворным. Делегация сослалась на успех в достижении договоренности по пакету решений относительно будущей программы работы Комитета по стандартам ВОИС (КСВ) и Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) и по вопросам управления, отметив при этом, что она не отвечает всем ее ожиданиям. Делегация хотела бы, чтобы в будущей программе работы ПКАП был сделан упор на работу вещательных

организаций. Обсуждения по договору о вещательных организациях остаются одним из приоритетных вопросов для Европейского союза и его государств-членов. Делегация горячо желает увидеть улучшения в системе международной охраны прав вещательных организаций, которые были бы ощутимы и адаптированы к их конкретным проблемам, но при этом обеспечивали бы уважение прав правообладателей на произведения и другие охраняемые объекты, носителями которых являются передаваемые сигналы. Делегация выразила свою готовность поддержать эти проекты решений, руководствуясь духом компромисса, который, надеется она, станет отличительной чертой внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, и она настоятельно призвала Ассамблею принять решение по этим вопросам на раннем этапе работы, чтобы, опираясь на эти достижения, создать позитивный импульс для всей встречи. В преддверии внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи члены ВОИС провели длительные неофициальные консультации относительно решения о созыве дипломатической конференции по договору о законах по образцам; делегация считает, что договоренность о дальнейших действиях близка. Проект текста договора, уже достигший стадии зрелости на сессии в сентябре, был еще больше усовершенствован, благодаря успешному проведению тридцатой сессии Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ), и остающиеся, незначительные, разногласия не должны помешать созыву дипломатической конференции в 2014 г. Делегация выразила признательность делегации Российской Федерации за ее предложение провести у себя эту конференцию в июне или июле следующего года и настоятельно призвала небольшое число государств, которые все еще выдвигают оговорки относительно решения о созыве дипломатической конференции, преодолеть свои разногласия и создать возможность для достижения четкого консенсуса. Делегация отметила, что вопрос о внешних бюро занимал важное место в ходе прений на пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей и продолжал доминировать в ходе подготовки к внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи благодаря интенсивным и исчерпывающим консультациям, посвященным руководящим принципам. Координатор продемонстрировал свое впечатляющее мастерство в поиске консенсуса по концептуальной основе для расширения сети внешних бюро ВОИС. Делегация вновь подтвердила свое мнение о том, что расширенная сеть внешних бюро должна иметь ограниченное число звеньев, избегать дублирования работы, осуществляемой в штаб-квартире, и быть нейтральной с точки зрения бюджета. Делегация с сожалением отметила, что, несмотря на всяческие усилия, пока не удалось достичь договоренности по таким руководящим принципам. Делегация заявила о своей поддержке инициативы ГРУЛАК, к которой присоединилась ГЦЕБ, Группа В и Индия, с целью одобрить текст координатора, равно как о своей готовности рассмотреть вопрос о его принятии как часть всеобъемлющего пакета договоренностей по внешним бюро, включающего решение о создании ограниченной и стратегической сети. Делегация отметила, что в отсутствие договоренности по руководящим принципам границы позитивных решений относительно будущих внешних бюро являются несколько ограниченными. На своем состоявшемся в октябре заседании Координационный комитет одобрил два МоВ относительно открытия бюро в России и Китае. Делегация напомнила, что Ассамблея еще не дала согласия на официальное создание этих бюро. Делегация заявила о поддержке государствами-членами ЕС предложения Группы В включить этот вопрос отдельным пунктом повестки дня для его эффективного рассмотрения и отметила, что самостоятельное решение по пункту 4 повестки дня обеспечит полную транспарентность и поставит в равные условия предлагаемые бюро в России и Китае и существующие бюро с точки зрения сферы и характера их деятельности. Делегация напомнила, что отсутствие договоренности по внешним бюро на пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей помешало принятию бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг. По мнению ЕС и его государств-членов, принятие бюджета не должно зависеть от договоренности по внешним бюро. Ассамблея ВОИС необходимо в первоочередном порядке принять бюджет на предстоящий двухлетний



период, чтобы дать Организации необходимые ресурсы для выполнения ее задачи, в частности в такой важной области, как глобальные вызовы. Делегация отметила, что делегаты неустанно работали, чтобы подготовиться к этой встрече и создать возможности для достижения согласия по широкому кругу вопросов, по которым предстоит принять решения на внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, и что такие напряженные усилия, наряду с все более загруженным стандартным графиком работы сессии, не могут быть бесконечными. Темп работы не ослабевал, а требования, предъявляемые к экспертам и к Секретариату, были порой чрезмерны и не всегда обеспечивали оптимальные результаты. Это особенно справедливо в отношении более мелких по составу делегаций, чьи эксперты также занимаются вопросами в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) и других международных организаций. Соответственно, делегация просит Председателя призвать Генерального директора внести конкретные предложения о сокращении планируемых регулярных заседаний ВОИС и внести конкретные предложения, исходя из существующей практики других организаций системы Организации Объединенных Наций (ООН), для рационализации и совершенствования методов работы всех совещаний ВОИС.

## ПУНКТ 2 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

14. Обсуждения проходили на основе документа A/52/1.

15. После надлежащего рассмотрения каждая из Ассамблей и каждый из других соответствующих органов приняли свою повестку дня в том виде, в каком она была предложена в документе A/52/1 (далее именуемую в настоящем документе и документах, перечисленных в пункте 2, выше, «сводная повестка дня»).

## ПУНКТ 3 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ПРИНЯТИЕ ОБЩЕГО ОТЧЕТА И ОТДЕЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ КАЖДОГО РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА (ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕРИЯ ЗАСЕДАНИЙ АССАМБЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС — 23 СЕНТЯБРЯ – 2 ОКТЯБРЯ 2013 Г.)

16. Делегация Соединенных Штатов Америки прокомментировала проект отчета Ассамблеи Лиссабонского союза, указав при этом, что ее комментарии не имеют целью возобновить дискуссию по любым принятым решениям. Делегация заявила, что, однако, важно отметить, что в пункте (2)(b) статьи 9 Лиссабонского соглашения говорится, что «по вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Ассамблея выносит решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации». По мнению делегации, пересмотр Лиссабонского соглашения с целью включить упоминание о географических указаниях и потребовать, чтобы его члены относились к правам на товарные знаки определенным образом, не пересматривая при этом регистрационных пошлин – которые не пересматривались 20 лет, – и отменяя требование о том, чтобы его члены продолжали покрывать любой бюджетный дефицит, разумеется, представляет интерес для других союзов Организации. Однако Координационный комитет не был заслушан, как того требует

пункт (2)(b) статьи 9. В результате делегация удивлена тем, что в документе LI/A/29/2 содержится пункт с предлагаемым решением, в котором указывается, что Ассамблея приняла к сведению документ LI/A/29/1 и сделанные заявления, равно как и план предстоящей работы по пересмотру и распространению Лиссабонской системы и одобрила созыв в 2015 г. дипломатической конференции по принятию пересмотренного Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях, одновременно принимая к сведению «дорожную карту», подготовленную Рабочей группой по развитию Лиссабонской системы. Делегация считает, что, поскольку Лиссабонское соглашение требует, чтобы Ассамблея Лиссабонского союза заслушала мнение Координационного комитета до принятия решения, решение, получившее отражение в отчете Ассамблеи Лиссабонского союза, является недействительным.

17. Настоящий общий отчет был единогласно принят Ассамблеями государств-членов ВОИС и другими руководящими органами, каждой/каждым в той степени, в какой это их касается, 10 декабря 2013 г.

18. Каждая/каждый из 20 Ассамблей и других руководящих органов государств-членов ВОИС, каждая/каждый в той степени, в какой это их касается, единогласно приняла/принял отдельный отчет о своей сессии 10 декабря 2013 г.

#### ПУНКТ 4 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### РЕШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В ОТНОШЕНИИ РЕШЕНИЯ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА О ВНЕШНИХ БЮРО, ПРИНЯТОГО НА ЕГО ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ (44-Й ОЧЕРЕДНОЙ) СЕССИИ

19. См. отчет о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС (документ WO/GA/44/6).

#### ПУНКТ 5 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2015 ГГ.

20. Обсуждения проходили на основе документов A/51/7 Rev., A/51/INF/6, A/51/INF/6 Add., A/51/INF/6 Add.2., A/51/INF/6 Add.3, A/51/13, A/51/14, A/51/20, A/52/2 и A/52/4.

21. Председатель открыла обсуждение пункта 5 повестки дня: «Предлагаемые Программа и бюджет на двухлетний период 2014-2015 гг.» и напомнила о предложении, содержащемся в документе A/52/4. Председатель добавила, что по итогам дополнительных консультаций с региональными координаторами и делегациями, проведенных в ходе совещаний, состоявшихся днем ранее, она вносит на рассмотрение государств-членов новый постановляющий пункт, озаглавленный «Предложение Председателя Генеральной Ассамблеи: проект решения в отношении «Предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг. (пункт 5 проекта повестки дня)» от 9 декабря 2013 г. Председатель напомнила, что данный текст был распространен днем ранее в бумажной версии, после чего он был разослан региональным координаторам по электронной почте и распространялся утром у входа в зал заседаний А. Председатель пояснила, что предложение не встретило никаких возражений со стороны каких-либо региональных групп или делегаций, присутствовавших на заседании днем ранее. С учетом этого Председатель

пришла к заключению о наличии согласия по постановляющему пункту, текст которого звучит следующим образом:

«Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается:

(а) одобряют предлагаемые Программу и бюджет на двухлетний период 2014-2015 гг., содержащиеся в документе A/51/7 Rev., при условии внесения в них следующих согласованных изменений, касающихся:

(i) формулировки целевых показателей в схеме результатов Программы 2, как это указано в приложении I;

(ii) формулировки целевых показателей в схеме результатов Программы 4, как это указано в приложении II;

(iii) исключения в Программе 20 пункта 20.21; и

(iv) ассигнования 0,6 млн. шв. франков в виде ресурсов, не связанных с персоналом, в Программу 20 на цели выполнения решения, принятого на шестьдесят седьмой (44-й очередной) сессии Координационного комитета ВОИС по пункту 7 повестки дня пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС;

(v) перевода в общей сложности 0,9 млн. шв. франков в виде ресурсов, не связанных с персоналом, из Программы 20 в статью, касающуюся нераспределенных ресурсов, впредь до принятия решения по ним.

(b) принимают к сведению комментарии, высказанные государствами-членами относительно предоставления дополнительной информации, касающейся программы по ИС и глобальным задачам (Программы 18), и просят сектор, курирующий эту Программу, информировать государства-члены на двадцатой сессии ПКПП о связанных с патентами аспектах его деятельности и информировать государства-члены на тринадцатой сессии КРИС о связанных с развитием аспектах своей деятельности».

Председатель добавила, что текст содержит два приложения, которые остались без изменения по сравнению с внесенным предыдущим предложением, и предоставила делегациям слово для выступлений.

22. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что это предложение подробно обсуждалось днем ранее, и что ГРУЛАК обсуждала его и после этого. Делегация добавила, что ГРУЛАК распространила поправку или проект поправки к предложению по пункту 5 повестки дня, текст которой, по ее мнению, к текущему моменту уже должен был оказаться в распоряжении большинства региональных координаторов, делегатов и Секретариата. Делегация уточнила, что указанное предложение не вносит никаких изменений в предложение, внесенное Председателем, обсуждавшееся днем ранее, кроме небольшой поправки в пункте 5. Делегация заверила участников, что Группа прилагает все усилия к тому, чтобы сохранить текущий текст в его существующем виде, но она хотела бы также оставить открытым для обсуждения весь круг вопросов, касающихся создания внешних бюро. Группа считает, что для этого в конкретный пункт должна быть включена «дорожная карта». В этой связи Группа выразила пожелание о сохранении

финансирования, выделенного для внешних бюро России и Китая, добавив при этом, что для нее как ГРУЛАК это не создает никаких проблем, но что она хотела бы, чтобы вместо удаления пункта 20.21 или его рассмотрения отдельно от Программы 20 принятие дальнейших решений по пункту 20.21 Программы 20 было временно отложено, и, разумеется, чтобы было принято во внимание предложение или поправка ГРУЛАК по вопросу о внешнем бюро. Делегация заявила, что Группа примет согласованную позицию или придет к какому-то решению по этому вопросу, и, конечно, по вопросу о других внешних бюро, создание которых еще не рассматривалось, отметив, что она могла бы, вероятно, выработать какой-то консенсус по данному вопросу на двадцать третьей сессии КПБ. Группа отметила в заключение, что, с учетом всего вышеизложенного, она выступает против полного удаления пункта 20.21 и считает правильным скорее приостановить обсуждение пункта 20.21 Программы 20 для его дополнительного рассмотрения государствами-членами, и выражает надежду на то, что другие группы и делегации найдут возможность согласиться на это конкретное предложение.

23. Делегация Индия отметила, что предложение Председателя, внесенное днем ранее, действительно было распространено, и что согласие делегации с указанным предложением было выражено ее молчанием. Делегация добавила, что, хотя она понимает озабоченность, выраженную делегацией Тринидада и Тобаго, выступившей от имени ГРУЛАК, она считает первым приоритетом обеспечение утверждения Программы и бюджета. Делегация выразила мнение о том, что пункт 20.21 – это пункт, по которому согласия не удавалось достичь и ранее, и что попытки выработать какой-то консенсус по этому пункту заняли очень много времени, и выразила озабоченность по поводу того, что если данный вопрос вновь будет вынесен на обсуждение, на него будет потрачено очень много времени, если не все время сессии. Учитывая это обстоятельство, делегация призвала придерживаться предложения, внесенного Председателем, то есть удалить пункт 20.21 в его нынешнем виде и затем обсудить содержание пункта 20.21.

24. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, признала предложение ГРУЛАК весьма интересным, добавив при этом, что она была бы весьма заинтересована в том, чтобы обсудить его дополнительно. Делегация попросила Председателя выработать какую-то рекомендацию о том, как быть с данным предложением.

25. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, выразила свое предпочтение в пользу сохранения текста предложения Председателя в его существующем виде.

26. Делегация Республики Корея также выразила свою поддержку предложению Председателя в его существующем виде.

27. Делегация Польши, выступая от имени Группы ЦЕБ, подчеркнула то обстоятельство, что приоритетной задачей пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи должно быть принятие бюджета на двухлетний период, поскольку наличие бюджета отвечает коллективным интересам всех государств-членов ВОИС. Делегация выразила мнение о том, что принятие руководящих принципов, касающихся внешних бюро и их открытия, не должны мешать принятию бюджета на 2014-2015 гг. Делегация подчеркнула важность утверждения бюджета до окончания года. Она согласилась с предложением о раздельном рассмотрении вопроса Программы и бюджета и вопроса о внешних бюро. Этот подход открывает лучшие возможности для того, чтобы оперативно прийти к договоренности по обоим вопросам. Делегация еще раз заявила о своей поддержке предложения, внесенного Председателем.

28. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) поблагодарила Председателя за

проведение консультаций, состоявшихся днем ранее, а группы делегаций – за готовность к поиску решения по данному вопросу. Делегация добавила, что предложение ГРУЛАК весьма подробно обсуждалось, отметив, что преобладающее настроение в ее Группе состоит в том, что ее члены не хотели бы создавать трудности в работе заседания. Исходя из этого, делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) заявила, что она присоединяется к предложению, считая его конструктивным и, как отметила делегация Индии, обоснованным, но, разумеется, только в том случае, если это не вызовет осложнений в работе заседания. В этой связи делегация заявила, что она готова присоединиться к консенсусному предложению, внесенному ГРУЛАК, но, конечно, только в том случае, если оно будет без особых трудностей принято другими группами. Если, однако, это приведет к новым баталиям вокруг добавления одного слова или вычеркивания другого, то делегация предпочла бы присоединиться к общей позиции участников заседания в духе предложения, внесенного Председателем.

29. Делегация Мексики подчеркнула важность предложения, внесенного Председателем днем ранее, и заявила, что она хотела бы поблагодарить остальные делегации за представленные ими замечания. Делегация заявила, что хотела бы отметить два момента. Во-первых, делегация поддерживает мнение об особой важности принятия бюджета на данной внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация подчеркнула, что она также приняла к сведению вводное заявление, с которым выступила Председатель при открытии данного заседания, в котором было подчеркнуто стремление к завершению работы Ассамблей, и отметила выдающуюся работу и усилия, предпринятые различными координаторами. Во-вторых, делегация хотела бы еще раз повторить, что в намерения государств-членов ГРУЛАК, включая Мексику, отнюдь не входит как-либо осложнять процедуру принятия бюджета, но что делегация действительно считает целесообразным, как уже говорилось, принять «дорожную карту», позволяющую найти способ решения вопроса, возникшего в ходе заседания сессии Ассамблей. Делегация отметила, что, насколько она понимает, делегации получили это предложение только сейчас, добавив, что, по ее мнению, до принятия какого-то решения было бы целесообразным дать делегациям время для внимательного ознакомления с предложением ГРУЛАК. Делегация хотела бы еще раз повторить, что в ее намерения не входит делать это препятствием для принятия бюджета и что она не видит никаких проблем, с тем чтобы принять предложение в его основных чертах. Тем не менее, она считает важным сохранить общие позиции в связи с будущим созданием внешних бюро. В связи с этим делегация выразила пожелание о том, чтобы упоминание этого подхода было отражено в проекте решения, предлагаемом Председателем, и предложила дать делегациям возможность изучить предложение и обдумать его в течение короткого времени, а также дать ГРУЛАК и делегации Мексики возможность обсудить данный вопрос с любой делегацией, которая пожелает получить какие-то разъяснения.

30. Делегация Грузии заявила, что она хотела бы еще раз повторить свою позицию, высказанную ранее на сессии Генеральных Ассамблей в сентябре текущего года, о том, что, хотя Грузия является государством-членом из конкретного региона, операции не должны касаться Грузии или распространяться на Грузию, и что мандат внешнего бюро, создаваемого в регионе, должен быть четко определен заранее. Делегация заявила, что она хотела бы прямо заявить о своей готовности проявить гибкость по всем остальным вопросам, рассматриваемым в рамках настоящей внеочередной сессии Ассамблей, в интересах достижения консенсуса и принятия Программы и бюджета ВОИС на двухлетний период 2014-2015 гг.

31. Делегация Чили заявила, что ей несколько иначе запомнился ход заседания, состоявшегося днем ранее, на котором обсуждалось предложение Председателя.

Насколько помнит делегация, документ обсуждался и был распространен, но это не обязательно означало, что он был принят. Как отмечали и другие коллеги из региона, к которому относится делегация, предложение ГРУЛАК ни в коей мере не означает отклонение бюджета, поскольку Группа согласилась с бюджетом. Речь не шла о внешних бюро для России и Китая, поскольку делегация высказалась за создание этих внешних бюро. Делегация заявила, что предложение ГРУЛАК не меняет существа распространенного предложения, и что единственное, на что оно направлено — это сохранение возможности обсуждения вопроса о региональных внешних бюро в следующем двухлетнем периоде. Делегация указала, что если пункт, в том виде, как он сформулирован в рассматриваемом предложении, будет удален, это будет означать, что обсуждение «повиснет в воздухе». Для него не будет предусмотрено никакой процедуры, никакого порядка. Не будет никакой формы обсуждения вопроса о региональных внешних бюро, который является одним из вопросов региональной заинтересованности ГРУЛАК. В этой связи делегация поддержала предложение делегации Мексики о том, чтобы дать делегациям некоторое время на изучение предложения ГРУЛАК, с тем чтобы они могли понять, что никаких существенных изменений не предлагается. Это просто вопрос процедуры, в соответствии с предложением Председателя. Делегация подчеркнула важность внесения ясности в данный вопрос.

32. Делегация Панамы заявила, что, по ее мнению, делегации Мексики и Чили очень ясно и всесторонне изложили то, что она могла бы сказать по данному вопросу, повторив, что предложение ГРУЛАК ни в коей мере не должно считаться препятствием для принятия бюджета. Делегация заявила, что она разделяет общую убежденность делегаций в важности принятия бюджета, добавив при этом, что следует принимать во внимание то, что говорилось ранее, что работа в области создания внешних бюро должна опираться на результаты обсуждения, уже имевшего место по данному вопросу. Делегация выразила мнение о том, что следует найти взвешенное решение данной проблемы, добавив, что предложение ГРУЛАК сформулировано именно в таком духе. Предложение ГРУЛАК никак не влияет на принятие бюджета или на утверждение внешних бюро для Китая и России. Делегация также выразила поддержку предложению делегации Мексики о том, чтобы дать делегациям некоторое время на изучение предложения ГРУЛАК, с тем чтобы будущие обсуждения мероприятий, которые потребуются при создании других внешних бюро, проходили организованным образом.

33. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, подтвердила поддержку, выраженную делегациями Чили, Мексики и Панамы, и выразила свою позицию о том, что в намерения Группы никак не входит создавать какие-то осложнения в связи с рассматриваемым предложением. Делегация хотела бы отметить, что следует избежать создания каких-либо затруднений в принятии бюджета. Создание препятствий для принятия бюджета не было ни намерением, ни даже целью ГРУЛАК. В действительности ее предложение, в его существующем виде, не говорит ни о каких намерениях подобного рода. Делегация повторила позицию, выраженную послами стран ГРУЛАК, а именно, что пункт 20.21 Программы 20 нельзя просто полностью удалить. Данный пункт необходимо оставить открытым для дальнейшего обсуждения и дальнейших консультаций, поскольку он очень тесно связан со следующим предложением Группы по пункту 6 повестки дня, касающимся одобрения руководящих принципов, сформулированных послем Квок Фук Сенем, которые вынесены на рассмотрение уважаемых участников настоящей Ассамблеи. Делегация вновь подчеркнула важность того, чтобы данный процесс был оставлен открытым для обсуждения, поскольку два эти вопроса очень тесно взаимосвязаны, и потому данную процедуру следует сохранить для обсуждения, а не снимать полностью с повестки дня ВОИС. Делегация добавила, что, по ее убеждению, государствам-членам требуется время на то, чтобы изучить данный пункт, подумать над ним и переосмыслить его. Она еще раз

подтвердила свою позицию, согласно которой это не вносит никаких изменений в подход к вопросу о внешних бюро для России и Китая, но просто сохраняет возможности дальнейшего обсуждения, которое необходимо в соответствии с руководящими принципами. Делегация попросила организовать обсуждение данного вопроса в течение дня в рамках групп в интересах его дальнейшего рассмотрения.

34. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, подчеркнула важность утверждения бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг. в ходе данной сессии для Организации и государств-членов. Делегация выразила мнение о том, что в неприятие бюджета создаст ситуацию значительной неопределенности как для Организации, так и для государств-членов, и приведет к задержке обсуждения многих вопросов, представляющих большую важность для государств-членов, включая мероприятия в поддержку реализации Пекинского договора, Марракешского договора, обеспечение деятельности Центров поддержки технологии и инноваций (ЦПТИ) и Базы данных ВОИС по брендам, а также поддержку внедрения операционных систем для ведомств ИС. Группа подчеркнула, что обеспечение принятия Программы и бюджета — это очень важный вопрос для всех государств-членов. Она выразила мнение о том, что идея отдельного рассмотрения, высказанная послом Квок Фук Сенем, представляет собой мудрый подход, подчеркнув, что текст в его нынешнем виде не исключает дальнейшего обсуждения вопроса о будущих внешних бюро и принятия решения по этому вопросу в рамках рассмотрения пункта 6 повестки дня в ходе работы данной сессии Ассамблеи. Делегация добавила, что, по ее мнению, очень важно, чтобы все государства-члены сконцентрировали свое внимание на этом пункте, на этом вопросе.

35. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что хотела бы поддержать заявления координатора ее Группы, отметив, что она готова поддержать рассматриваемое предложение, но что предложение ГРУЛАК следует рассмотреть, поскольку ГРУЛАК — это важная группа и вопросы, вызывающие ее озабоченность, должны найти отражение. Делегация также заявила, что хотела бы вернуться к вопросу о переходе от рассмотрения пункта 4 повестки дня к пункту 5 повестки дня, отметив, что, судя по всему, имел место консенсус, и никаких возражений по пункту 4 повестки дня не поступило, в связи с чем у делегации вызвало определенное недоумение то, что этот момент не был зафиксирован Председателем. Делегация обратилась к Председателю с вопросом о том, может ли она дать какое-то пояснение по этому поводу.

36. Отвечая на просьбу о пояснении, высказанную делегацией Соединенных Штатов Америки, Председатель заявила, что ее подход был основан на договоренности, достигнутой ею с рядом групп. Этот подход казался ей вполне осмысленным, а именно: работать таким образом, чтобы создать условия для выработки консенсуса, по возможности, по обоим пунктам, а затем зафиксировать эти договоренности. Председатель добавила, что консенсус по пункту 4 повестки дня действительно был достигнут.

37. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) выразила мнение о том, что данный вопрос, подробно обсуждавшийся в рамках Группы, является скорее вопросом формы, чем содержания, поскольку пункт 4 повестки дня связан с пунктом 6. Делегация выразила мнение о том, что для государств-членов было бы более важным обсудить вопрос о принципах, который Группа считает вопросом своей особой заинтересованности, в рамках пункта 6 повестки дня. Данный вопрос следует оставить открытым для обсуждения, исходя из принципов, сформулированных послом Сингапура, которые в различные моменты времени рассматривались всеми государствами-членами. Делегация полагает, что эти принципы придадут политическую окраску пункту 4 повестки дня. Делегация заявила, что не считает этот вопрос закрытым. Напротив, она считает, что, данный пункт останется

актуальным в связи с принятием указанных принципов, которые позволят мобилизовать энергию для дальнейшего обсуждения этого пункта и его принятия.

38. Делегация Индии заявила, что хотела бы получить разъяснение. Делегация повторила, что считает своим приоритетом обеспечение утверждения бюджета. Это не значит, что делегация не ставит вопрос о создании внешних бюро. Она поднимает вопрос о внешних бюро, придает ему очень большое значение и желает видеть прогресс в данной области. В этой связи делегация считает ключевым пункт 6 повестки дня, полагая, что именно принятие руководящего документа станет «дорожной картой» процесса создания внешних бюро. Выслушав позицию государств-членов ГРУЛАК, делегация пришла к мнению, что предлагаемые ими поправки не являются необходимыми для достижения прогресса в данном вопросе. Делегация выразила мнение о том, что реальный прогресс будет связан с обсуждением пункта 6 повестки дня, когда будет принят руководящий документ, давая ясное указание о том, что Генеральные Ассамблеи выработали критерии, которыми следует руководствоваться при открытии новых внешних бюро. Таким образом, проблема с поправкой, внесенной ГРУЛАК, связана с тем, что в ней делается упор на вопросах названий и чисел, по которым не удалось достичь консенсуса. В связи с этим делегация хотела бы оставить открытыми возможности для создания новых внешних бюро, а это обеспечивается принятием Генеральной Ассамблеей руководящего документа по этому вопросу. Делегация предложила идти дальше и принять пункт 6 повестки дня – тот руководящий документ, который развеет сомнения и опасения, которые могли возникнуть у некоторых делегаций.

39. Председатель заявила, что хотела бы ясно обозначить свои намерения в качестве Председателя Ассамблеи, и еще раз повторила свою позицию, высказанную ею в своих вступительных замечаниях и в течение всего периода подготовки Ассамблеи, основанную на том, что она лично считает приоритетной задачей текущей Ассамблеи принятие Организацией Программы и бюджета.

40. Делегация Ганы выразила удовлетворение продвижением процесса вперед в направлении утверждения Программы и бюджета Организации. Приняв к сведению выступления различных участников сессии, делегация сочла необходимым принять бюджет и уточнила, что принятие бюджета не должно означать закрытие вопроса о внешних бюро. Она предложила усовершенствовать формулировку предложения ГРУЛАК, изъяв из нее фразу «с поправками, внесенными ГРУЛАК в документе A/52/2», с тем чтобы надлежащим образом отразить дух обсуждений по вопросу о внешних бюро. Насколько понимает делегация, в новое предложение будет включена формулировка «без ущерба для положений пункта (iii) приостановить действие пункта 20.21 программы 20 до дальнейшего рассмотрения и принятия окончательного решения на двадцать третьей сессии КПБ». Делегация уточнила, что не будут приводиться ссылки на какие бы то ни было документы, поскольку это будет несправедливо по отношению к тем или иным государствам-членам, которые уже обратились с просьбой об открытии внешнего бюро или собираются это сделать. В решении говорится лишь о наличии возможности для обсуждения. Делегация выразила надежду на то, что члены ГРУЛАК рассмотрят эту поправку, и подчеркнула, что рассчитывает на конструктивное решение этого весьма важного вопроса.

41. Делегация Франции выразила желание прекратить прения по пункту 4 повестки дня, поскольку в ходе его рассмотрения прозвучали противоречивые высказывания. Делегация считает, что при переходе от одних пунктов повестки дня к другим по ним следует принимать решения. Она заявила, что, судя по их заявлениям, все региональные группы выступают за открытие внешних бюро ВОИС в России и Китае; такой же позиции придерживается и Группа В. Делегация полагает, что пора прекратить обсуждение контекста, в котором эти



два МоВ были приняты Координационным комитетом. Это позволит послать позитивный сигнал соответствующим государствам-членам. Делегация также отметила, что было принято решение и по обратной стороне медали, и теперь внешним бюро ВОИС в России и Китае окончательно дан зеленый свет. Две страны, запросившие открытие внешних бюро, теперь могут быть уверены, что этим утром вопрос был решен. Делегация вновь подчеркнула, что решение этого вопроса никак не связано с другими полученными запросами.

42. Делегация Тринидада и Тобаго поддержала заявление, сделанное делегацией Ганы, отметив, что именно к такому духу компромисса и взвешенному подходу нужно стремиться, и подчеркнула, что Группе и другим делегациям было бы нелишне над этим подумать. По мнению делегации, этот вопрос следует дополнительно рассмотреть в группах в течение дня, чтобы прийти к единому мнению.

43. Председатель объявила перерыв в пленарной сессии и сообщила, что она проведет встречу в формате «региональные координаторы плюс четыре делегата» для прояснения ситуации, которая изменилась по сравнению со вчерашним днем.

44. Председатель поблагодарила делегации за терпение и в целях обеспечения транспарентности проинформировала Ассамблею о ходе дел после утренней пленарной сессии. Как известно делегатам, на утренней сессии Председатель представила свое предложение по пункту 5 повестки дня, касающемуся Программы и бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг. Это предложение основано на широких консультациях с государствами-членами и, в частности, с региональными координаторами, и получило их поддержку. Однако утром от координатора ГРУЛАК было получено предложение о добавлении в предлагаемый текст решения новой формулировки. По предложению ГРУЛАК были проведены широкие консультации с государствами-членами, которые продлились почти шесть часов.

45. По завершении этого процесса Председатель, учитывая приоритетное внимание всех делегаций к вопросу о принятии Программы и бюджета, вынесла свое предложение для официального утверждения, пояснив, что это изначальное предложение Председателя, внесенное утром.

46. Председатель попросила государства-члены подтвердить, что они согласны с ее предложением.

47. Делегация Мексики поблагодарила Председателя и всех коллег за рассмотрение предложения, с которым ГРУЛАК выступила утром. Как отметил посол, единственной целью, которую преследует предложение делегации, является придание обсуждению этого непростого вопроса, которым государства-члены занимаются с июня, более четкой направленности и последовательности. Делегация очень внимательно выслушала замечания государств-членов и попыталась учесть их, но понимает, что в сложившихся обстоятельствах, учитывая нехватку времени и важность принятия бюджета, они не могут поддержать предложение, внесенное ГРУЛАК утром. Таким образом, в духе гибкости, свойственной делегации Мексики и всем остальным делегациям ГРУЛАК, делегация отзывает свое предложение. В то же время в течение дня было высказано много замечаний, которые до сих пор не учтены, и делегация хотела бы, чтобы они были отражены в повестке дня на эту неделю. Делегация рассчитывает на конструктивные предложения и добрую волю всех коллег. С позволения Председателя, которая, насколько делегация помнит, просила государства-члены рассматривать пункты повестки дня в том порядке, в котором

они напечатаны, делегация предлагает перейти к обсуждению пункта 6 повестки дня. В то же время в течение дня было высказано много замечаний, которые до сих пор не учтены, и делегация хотела бы, чтобы они были рассмотрены в ходе обсуждений на заседании.

48. Председатель приняла к сведению замечания делегации Мексики и отметила ее конструктивный подход. Председатель спросила у государств-членов, может ли она считать, что по ее предложению, представленному утром, возражения отсутствуют, и попросила подтвердить, что предложение является приемлемым для всех делегаций.

49. Делегация Алжира не имеет возражений, но хотела бы представить заявление от имени Африканской группы. Группа хотела бы, чтобы ее заявление было оформлено в виде приложения, связанного с решением по пункту 5 повестки дня. Группа В уточнила, согласна ли Председатель с представлением заявления, и получила разрешение Председателя. Заявление делегации Алжира от имени Африканской группы включено в настоящий отчет в виде приложения.

50. В отсутствие возражений Председатель предложила принять пункты решения, относящиеся к пунктам 4 и 5 повестки дня. Решения были приняты.

51. Решение в отношении пункта 4 повестки дня содержится в пункте 10 документа WO/GA/44/6. Ниже приводится решение, касающееся пункта 5 повестки дня:

«Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается:

*(а) одобрили предлагаемые Программу и бюджет на двухлетний период 2014-2015 гг., содержащиеся в документе A/51/7 Rev., при условии внесения в них следующих согласованных изменений, касающихся:*

*(i) формулировки целевых показателей в схеме результатов Программы 2, как это указано в приложении I;*

*(ii) формулировки целевых показателей в схеме результатов Программы 4, как это указано в приложении II;*

*(iii) исключения в Программе 20 пункта 20.21;*

*(iv) ассигнования 0,6 млн. шв. франков в виде ресурсов, не связанных с персоналом, в Программу 20 на цели выполнения решения, принятого на шестьдесят седьмой (44-й очередной) сессии Координационного комитета ВОИС по пункту 7 повестки дня пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС;*

*(v) перевода в общей сложности 0,9 млн. шв. франков в виде ресурсов, не связанных с персоналом, из Программы 20 в статью, касающуюся нераспределенных ресурсов, вплоть до принятия решения по ним;*

*(b) приняли к сведению комментарии, высказанные государствами-членами относительно предоставления дополнительной информации, касающейся программы по ИС и глобальным задачам (Программы 18), и просят сектор, курирующий эту Программу, информировать государства-члены на двадцатой сессии ПКПП о*

связанных с патентами аспектах его деятельности и информировать государства-члены на тринадцатой сессии КРИС о связанных с развитием аспектах своей деятельности».

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОГРАММА 2 ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ, ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

СХЕМА РЕЗУЛЬТАТОВ

Ожидаемые результаты	Показатели результативности:	Базовые показатели	Целевые показатели
I.1 Активизация сотрудничества между государствами-членами по вопросам разработки сбалансированной международной нормативной базы для ИС и соглашения по конкретным темам, в отношении которых согласованы международные документы	Согласие в отношении нормативной базы для процедур регистрации и поддержания в силе промышленных образцов	Отсутствие нормативной базы для процедур регистрации и поддержания в силе промышленных образцов	Принятие возможной дипломатической конференцией договора о законах по промышленным образцам
	Прогресс на пути достижения соглашения по текущим вопросам повестки дня ПКТЗ	Проект информационно-справочного документа по охране названий стран от регистрации и использования в качестве товарных знаков	Согласованные ПКТЗ конечные результаты
I.2 Целевые и сбалансированные законодательные, регулятивные и политические положения ИС	Число ратификаций/присоединений к Сингапурскому договору	29 Договаривающихся сторон (по состоянию на конец 2012 г.)	Восемь новых ратификаций/присоединений
	Число и доля (%) государств-членов/региональных организаций, давших положительные отзывы о предложенных законодательных рекомендациях в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний	11 государств-членов/региональных организаций получили законодательные рекомендации, при этом положительные отзывы о предложенных законодательных рекомендациях, полученных в 2012 г., представили три из них	Законодательные рекомендации предоставлены 10 государствам-членам/региональным организациям. 90% респондентов удовлетворены предоставленными им консультационными услугами
I.3 Совершенствование охраны государственных гербов и названий и эмблем международных межправительственных организаций	Число рассмотренных заявлений об уведомлении в соответствии со статьей 6ter	В 2012 г. рассмотрено 70 заявлений об уведомлении в соответствии со статьей 6ter	140 рассмотренных заявлений об уведомлении в соответствии со статьей 6ter
	Число обозначений, опубликованных в базе данных по статье 6ter	В 2012 г. в базе данных по статье 6ter опубликовано 75 обозначений	В 2012 г. в базе данных по статье 6ter опубликовано 150 обозначений

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ПРОГРАММА 4 ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ, ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

## СХЕМА РЕЗУЛЬТАТОВ

Ожидаемые результаты	Показатели результативности:	Базовые показатели	Целевые показатели
I.1 Активизация сотрудничества между государствами-членами по вопросам разработки сбалансированной международной нормативной базы для ИС и соглашение по конкретным темам, в отношении которых согласованы международные документы	Соглашение по итогам переговоров относительно международно-правового документа (документов) по ТЗ, ТВК и ГР	Проходящие переговоры в соответствии с мандатом МКГР на 2012-2013 гг. и программой работы на 2013 г.	Принятие возможной дипломатической конференцией международно-правового документа (документов)
Улучшенный потенциал людских ресурсов, способных выполнять широкий спектр требований в отношении эффективного использования ИС в целях развития в развивающихся странах, НРС и странах с переходной экономикой	Процент участников мероприятий ВОИС, которые отмечают повышение возможности понимания и использования принципов, систем и инструментов ИС для охраны ТЗ и ТВК, а также управления взаимосвязью между ИС и ГР	В настоящее время данные отсутствуют	80%

52. Делегация Ирана (Исламская Республика) поздравила Организацию с принятием Программы и бюджета на 2014–2015 гг. и выразила надежду на то, что это откроет новые возможности для дальнейших консультаций по вопросу о внешних бюро, имеющему стратегическое значение. Делегация хотела дождаться принятия решения и утверждения бюджета прежде, чем просить слова. Делегация представит свою позицию в отношении внешних бюро позднее, но хотела бы уточнить, как следует понимать с юридической точки зрения просьбу делегации Алжира от имени Африканской группы приложить ее заявление к пункту решения, а также как это повлияет на толкование решения и его официальное оформление. Делегация отметила, что в соответствии с обычной практикой все позиции государств-членов принимаются к сведению и отражаются в отчете Генеральной Ассамблеи. В этом нет никаких сомнений. В то же время делегация хотела бы прояснить этот вопрос с юридической точки зрения, учитывая, что координатор Африканской группы дважды просил оформить заявление в качестве приложения к решению.

53. Отвечая на вопрос делегации Ирана (Исламская Республика) Юрисконсульт сказал, насколько он понял намерение делегации Алжира, выступавшей от имени Африканской группы, она хотела бы, чтобы ее заявление было включено в отчет Ассамблеи в качестве приложения. Таким образом, заявление как таковое не станет частью пункта решения, но будет приложено к отчету, чтобы отразить мнение Африканской группы относительно данного пункта повестки дня.

54. Делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы прокомментировать отдельный вопрос, связанный с приложением. Комментарий связан скорее с Программой 6 бюджета. Делегация сообщила, что хотела бы представить ряд замечаний в письменном виде, и рада, что аналогичный вопрос подняли делегации Ирана (Исламская Республика) и Алжира.

55. Делегация Алжира считает, что Юрисконсульт понял ее не совсем точно. В

комментарии к заявлению и в самом заявлении делегации Алжира от имени Африканской группы говорится, что делегация хотела бы приложить заявление к решению, а не к отчету. Как отметила делегация Ирана (Исламская Республика), каждое слово всех делегаций в любом случае включается в отчет Генеральной Ассамблеи, а делегация хотела бы убедиться в том, что раздельное рассмотрение не приведет к тому, что в будущем обсуждение вопроса о внешних бюро начнется с чистого листа. Делегация считает, что заявление лишь отражает реальное положение дел (ни одна из делегаций, участвующих в заседании, не возражает против того, что следует хотя бы рассмотреть вопрос о двух внешних бюро в Африке) и было бы справедливо по крайней мере оформить его в качестве приложения.

56. Юриисконсульт ответил делегации Алжира, что он не оспаривает ее просьбу приложить заявление к пункту решения. Он хочет лишь пояснить, что Секретариат не может приложить заявление к пункту решения. Принятое решение было утверждено всеми делегациями по пунктам 4 и 5 повестки дня. Юриисконсульт сообщил, что заявление Африканской группы будет приложено именно к отчету, чтобы точно отразить то, что было сказано Африканской группой в связи с принятием этого решения. Заявление Африканской группы как таковое не является частью пункта решения, который только что был принят.

57. Делегация Египта поблагодарила Председателя с превосходным документом, представленным по проекту решения, и выразил соболезнования Южной Африке в связи с кончиной Нельсона Манделы. Что касается обсуждаемого вопроса, то делегация выразила надежду на то, что в нем решение будет истолковываться именно так, как просит Африканская группа, а именно: что предстоящие переговоры будут основываться на пункте 20.21 проекта Программы и бюджета, а также на решениях рабочих групп, которые проводили заседания по этому вопросу. Делегация понимает решение именно так и надеется, что этот пункт будет включен в будущие рабочие документы.

58. Делегация Соединенных Штатов Америки вновь взяла слово и заявила, что для экономии времени не хотела бы выступать с замечаниями по Программе 6, касающейся Мадридского и Лиссабонского союзов, а ограничится предоставлением заявления в письменном виде и хотела бы, чтобы это было отражено в отчете. Секретариат получил следующие замечания в письменном виде:

«Мы обеспокоены тем, что Лиссабонский союз прогнозирует на двухлетний период 2014-2015 гг. дефицит в размере 910 тыс. шв. франков.

- Судя по отчету об исполнении программ и бюджета ВОИС, это третий подряд двухлетний период, в котором Лиссабонский союз испытывает дефицит.
- Поначалу дефицит был незначительным, 1 тыс. шв. франков в двухлетнем периоде 2009-2010 гг.
- В двухлетнем периоде 2010-2011 гг. дефицит резко вырос, до 925 тыс. шв. франков.
- В следующем двухлетнем периоде 2012-2013 гг. дефицит бюджета составил 675 тыс. шв. франков.
- Всего же за восемь лет дефицит составит 2 511 тыс. шв. франков.

- В прошлом, когда Гаагский союз прогнозировал дефицит, принимались меры для кредитования Гаагского союза Мадридским союзом.
- В случае с Лиссабонским союзом этого не произошло.
- Это может быть связано с тем, что в статье 11 Лиссабонского соглашения предусматривается, что дефицит восполняют члены Союза.
- В предлагаемые Программу и бюджет на 2014-2015 гг. необходимо внести изменения, чтобы отразить меры, которые будут приняты в этой связи.
- Кроме того, хотели бы отметить, что пошлины в рамках Лиссабонской системы не пересматривались уже 20 лет. Предлагаем Генеральному директору совместно с Лиссабонским союзом определить надлежащий размер пошлины и внести изменения в Регламент, с тем чтобы обеспечить самокупаемость Лиссабонского союза.
- Отмечаем также, что в рамках Программы 6 эти две системы рассматриваются вместе, что вносит неопределенность и не способствует надлежащей оценке двух систем. Предлагаем четко разделить их рассмотрение и не оценивать их вместе.
- В заключение отмечаем, что в приложении VI «Показатели эффективности функционирования Мадридской и Лиссабонской систем» (документ A/51/7 Rev.) о Лиссабонской системе данных нет. Предлагаем в интересах ясности и точности, а также для обеспечения соответствия названию приложения предоставить такие же данные, как по Мадридской системе».

## ПУНКТ 6 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ОБЩАЯ ПОЛИТИКА ВОИС В ОТНОШЕНИИ РУКОВОДСТВА ВНЕШНИМИ БЮРО

59. Обсуждение проходило на основе документов A/52/3 и A/52/5, представленных Китаем и Тринидадом и Тобаго, соответственно.

60. Делегация Китая заявила, что в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и во время недавних неофициальных консультаций открытого состава стало очевидным, что политика руководства внешними бюро, то есть процедуры их создания, сфера деятельности, подотчетность и т.д., представляет интерес для всех государств-членов. Обсуждения по проекту руководящих принципов, касающихся внешних бюро, также наглядно продемонстрировали целесообразность и ценность общей политики ВОИС в отношении руководства внешними бюро. Делегация выразила надежду на то, что целью нового документа является стремление упорядочить текущую работу, а не создать новые вопросы для рассмотрения на данной сессии Генеральной Ассамблеи, которая и без того уже имеет насыщенную повестку дня. Делегация Китая считает, что в будущем работа по этому пункту повестки дня должна вестись с учетом обсуждений, проведенных государствами-членами, и достигнутого прогресса.

61. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, указала на то, что внесенное ей предложение является совместным предложением ГРУЛАК, ГЦЕБ, Группы В и

Индии. Делегация подчеркнула, что мотивом этого предложения стал тот факт, что с ГРУЛАК не было проведено консультаций по вопросу о создании внешних бюро ВОИС и Группа не принимала участия в каком-либо обстоятельном диалоге на эту тему. Внутри ГРУЛАК не было ясности относительно собственных запросов о создании внешнего бюро, и по этой причине, объяснила делегация, следует относиться к предложению Секретариата с позиций равенства, открытости и справедливости. Делегация особо отметила, что ГРУЛАК хочет иметь второе внешнее бюро в регионе. Тем не менее сразу после сессии Генеральных Ассамблей посол Квок Фук Сен начал процесс выработки неких общих или руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, потребовавшей от делегаций усердной работы. На протяжении последнего месяца делегации, Секретариат и посол Квок Фук Сен напряженно трудились, и, полагает делегация, эти усилия не должны были быть сведены к незначительному результату или к нулю. В этой связи ГРУЛАК решила сотрудничать с Группой В, ГЦЕБ и Индией в попытке понять, как можно продвинуть вперед эти общие руководящие принципы, подготовленные под проницательным руководством посла Квок Фука Сена. Делегация признает, что эти принципы не отвечают требованиям ГРУЛАК, поскольку текст не является безупречным, но, она надеется, что ни одна из делегаций не пришла на переговоры с мыслью подготовить безукоризненный с точки зрения этой конкретной делегации или региональной группы текст. Вместе с тем делегация осознает, что для создания в будущем любых внешних бюро или внешней сети бюро в системе ВОИС необходимо выработать на данном этапе определенные общие руководящие принципы, касающиеся создания таких бюро. Это стало очевидным для ГРУЛАК, равно как и для других соавторов предложения: Группы В, ГЦЕБ и Индии. Делегация хотела бы представить руководящие принципы, касающиеся внешних бюро ВОИС, для принятия конкретного решения по этому пункту повестки дня, наряду со следующей формулировкой решения: «Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается, приняли руководящие принципы в отношении внешних бюро ВОИС, содержащиеся в документе A/52/5».

62. Делегация Польши, выступая от имени ГЦЕБ, заявила, что, хотя некоторые разногласия сохраняются, а отдельные государства-члены ВОИС не могут принять текст координатора, Группа ЦЕБ по-прежнему считает, что в ходе настоящей встречи компромиссное решение по этому вопросу будет найдено, и поэтому Группа ЦЕБ присоединилась к ГРУЛАК, Группе В и Индии, выступающим за принятие решения по пункту 6 повестки дня. Группа ЦЕБ поддержала решение, зачитанное делегацией Тринидада и Тобаго, выступавшей от имени ГРУЛАК. Группа ЦЕБ далее заявила, что этот компромиссный текст стал результатом многочасовых переговоров и неустанных усилий всех государств-членов под руководством послов Беларуси и Сингапура, которым следует выразить признательность, с целью выработки общей позиции по вопросу, имеющему ключевое значение для ВОИС.

63. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, заявила, что ее Группа по-прежнему придает большое значение выработке руководящих принципов, которые позволят сети внешних бюро ВОИС содействовать достижению стратегических целей и задач ВОИС, не возлагая чрезмерное бремя на Организацию, в частности в финансовом отношении. Одобрение руководящих принципов должно являться предпосылкой для создания в будущем новых бюро. Делегация поддерживает инициативу представить новый вариант руководящих принципов на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, подготовленный благодаря мудрому руководству и неустанным усилиям координатора Квок Фука Сена и взаимодействию государств-членов. Группа искренне надеется, что эта мера создаст прочную основу для того, чтобы небольшая, ограниченная по размеру и стратегически расположенная сеть внешних бюро ВОИС, после принятия руководящих принципов,

сформировала образцовый механизм, равно как и позволяла обеспечивать прозрачность. Группа В является одним из соавторов руководящих принципов. При этом внутри Группы звучат интересные идеи, способные выступить дополнительными элементами возможного решения, нацеленного на принятие руководящих принципов. Эти элементы, включая ссылку на ограниченный потенциал ВОИС, должны приниматься во внимание при создании внешних бюро, равно как и недостатки общей сети внешних бюро, в то же время на каком-то этапе необходимо провести критический анализ общей системы внешних бюро. Делегация полагает, что такие дополнительные элементы могут позволить избежать нерегулируемого распространения внешних бюро. Сам же текст будущего решения о руководящих принципах может обсуждаться на более позднем этапе.

64. Делегация Индии заявила, что для нее весьма важно провести обсуждение вопроса о руководящих принципах с целью принятия решения на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация выразила благодарность послу Беларуси и послу Сингапура за их прекрасную работу, а также государствам-членам за огромные усилия в рамках процесса открытого состава, нацеленные на формирование наилучшего компромиссного текста руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС. Делегация решила присоединиться к ГРУЛАК, Группе В и Группе ЦЕБ и стать соавтором предложения об утверждении руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, для принятия решения на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация выразила мнение о том, что этот текст является наилучшим с точки зрения компромисса; при этом та же самая идея было высказана ей ранее, в ходе встречи с послом Сингапура. Делегация признает, что это предложение касается не какой-то конкретной страны, это общий руководящий принцип, и были приложены все усилия для того, чтобы учесть в нем элементы, представляющие интерес для каждой страны и каждой группы. Делегация считает, что на данной сессии Генеральной Ассамблеи имеется реальная возможность для принятия решения, если правильно использовать имеющееся время. Что касается пункта, содержащего решение, то делегация готова работать с предложением, внесенным ГРУЛАК, а также с элементами, предложенными Группой В. По мнению делегации, для упрощения процедуры принятия дальнейших решений о создании новых внешних бюро ВОИС необходимо отразить некоторые идеи в пункте решения, дабы все страны были удовлетворены.

65. Делегация Республики Корея объяснила, что накануне было принято решение исключить пункт 20.21 из программы 20 предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг., а это значит, что у государств-членов появилась возможность принять решение на основе принципов или критериев, согласованных государствами-членами ВОИС. Делегация подчеркнула, что рассматриваемые сейчас вопросы о внешних бюро должны решаться стабильным, транспарентным и предсказуемым образом, и настоятельно призвала, чтобы Генеральная Ассамблея сначала приняла руководящие принципы, представленные на рассмотрение государствам-членам. Эти принципы — плод коллективной мысли всех государств-членов и духа конструктивного компромисса в рамках неустанных усилий послов Беларуси и Сингапура. Что касается содержания руководящих принципов, то делегация повторила свою позицию, заявленную 27 ноября, а именно то, что слова «там, где это применимо» в пункте 20 раздела G следует исключить. Данная формулировка может вызвать дополнительное недопонимание в ходе применения руководящих принципов. Этот текст может также выхолостить саму идею принципов. Делегация считает, что необходимо проявить определенную гибкость с точки зрения политических соображений при принятии решения о расположении и численности будущих внешних бюро. Вместе с тем сказанное не означает, что нет необходимости в ясных и строгих принципах или критериях. Делегация повторила мнение о том, что обсуждаемые принципы следует принять с небольшим, но важным изменением в тексте, суть которого —



исключить слова «там, где это применимо». После того как эти принципы будут приняты, полагает делегация, не останется ничего, кроме как следовать им в будущем в духе сотрудничества и конструктивного взаимодействия.

66. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, отметила, что Группа плодотворно работала с другими делегациями при подготовке руководящих принципов с тем пониманием, что данные принципы создадут почву для достижения договоренности об открытии внешних бюро в Африке. Как сообщает Квок Фук Сен в своем отчете, это создаст возможности для дальнейшего рассмотрения данного вопроса государствами-членами и принятия решения о количестве и местоположении новых внешних бюро, особенно двух бюро в Африке. К сожалению, указанные руководящие принципы не были приняты всеми делегациями. В результате было решено рассматривать вопрос о внешних бюро и вопрос о Программе и бюджете отдельно. Делегация заявила, что, по мнению Африканской группы, принятие руководящих принципов нельзя отделить от решения вопроса о числе и местоположении новых внешних бюро. Действительно, все делегации действовали, исходя из этого, и Африканская группа продолжает руководствоваться именно этим подходом. Группа выразила желание иметь четкое понимание того, где будут открыты новые бюро и сколько их будет, и заявила, что необходимо продолжать работу над проектом руководящих принципов. Группа рассчитывает на то, что принципы будут приняты, как только удастся достичь решения о числе и местоположении новых внешних бюро. Делегация заявила, что Африканская группа не может поддержать руководящие принципы на этой сессии, но вместе с тем хотела бы предложить продолжить обсуждение этого вопроса на следующей сессии Комитета по программе и бюджету (КПБ). Группа ожидает, что КПБ рассмотрит предложение Секретариат о создании пяти новых бюро, включая двух в Африке, в течение этого двухлетнего периода, равно как и другие предложения и вынесет рекомендацию о числе и местоположении новых бюро на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 2014 г.

67. Делегация Литвы, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявила, что вопрос о внешних бюро занимал важное место в ходе прений на предыдущих сессиях Ассамблей. Консультации, посвященные руководящим принципам, были интенсивными и исчерпывающими. Координатор проявил невероятное мастерство в деле поиска консенсуса для формирования концептуальной основы. Делегация продолжает утверждать, что расширенная сеть внешних бюро должна быть ограниченной по числу входящих в нее звеньев, не дублировать работу, ведущуюся в штаб-квартире, и быть нейтральной с точки зрения бюджета. Делегация выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на все усилия, пока не удалось достичь договоренности по руководящим принципам. Делегация поддерживает текст координатора и может рассмотреть вопрос об официальном принятии договоренностей по внешним бюро, включая решение о создании ограниченной и стратегической сети. При этом возможности делегации в плане принятия положительного решения о внешних бюро являются несколько ограниченными.

68. Делегация Китая заявила, что обсуждаемое предложение представляет собой обширную концепцию, которая должна включать в себя все элементы, имеющие отношение к руководству внешними бюро. Делегация недавно приняла к сведению предложение ГРУЛАК, Группы В и Группы ЦЕБ, а также высоко оценила работу посла Квок Фука Сена по подготовке нынешнего проекта руководящих принципов. Вместе с тем делегация последовательно утверждала, что одобрение руководящих принципов или какого-либо иного документа в любой иной форме должно быть связано с принятием решений о числе и местонахождении новых бюро. По этому вопросу делегация согласна с позицией, четко заявленной Африканской группой, и будет продолжать участвовать в соответствующих консультациях.

69. Делегация Мексики отметила принятое коллективно решение продолжать работу с целью обеспечения предсказуемости и транспарентности процедуры открытия внешних бюро и обоснования роли государств-членов и Секретариата. Все это время царил дух прагматизма и консенсуса, направлявший работу по подготовке текста, который ГРУЛАК, ГЦЕБ, Группа В и Индия решили внести и поддержали, руководствуясь предложениями посла Сингапура. Этот текст является плодом активного сотрудничества государств-членов и компромиссным решением, пользующимся полной поддержкой, поэтому делегация надеется, что его удастся принять на текущей сессии Ассамблеи.

70. Делегация Пакистана принимала всестороннее участие в обсуждении рассматриваемых сегодня руководящих принципов. Делегация высоко оценила усилия координатора по содействию принятию консенсусного решения по руководящим принципам. К сожалению, все еще имеются моменты, вызывающие разногласия, и, по мнению делегации, самым важным вопросом заключается в том, чтобы прояснить роль, мандат и функций любого внешнего бюро. В руководящих принципах данные моменты сформулированы нечетко, но вопрос становится еще более запутанным в силу будущего создания национальных и региональных внешних бюро. В чем состоит различие между ними? В данном случае вопрос состоит в том, чтобы гарантировать, что присутствие национальных или региональных внешних бюро не будет отрицательно сказываться на взаимодействии с ВОИС любой страны, которая не является частью одного из региональных внешних бюро и не имеет национального внешнего бюро. Такого рода гарантии, а именно их стремится получить делегация, отсутствуют в руководящих принципах, поэтому крайне важно иметь ясное представление о том, чем должно заниматься внешнее бюро, будь оно национальным или региональным. Вторым вопросом, в отношении которого у делегации возникают споры, касается бюджетных ассигнований для внешних бюро. Совершенно ясно, что те несколько кандидатов или даже многочисленные кандидаты, которые готовы принять на своей территории внешнее бюро, — это страны с высокоразвитой экономикой. Представляется нелогичным, что ВОИС и, тем более, государства-члены ВОИС должны предоставлять средства для таких внешних бюро. Иными словами, делегация хотела бы предусмотреть в руководящих принципах меры, обеспечивающие нейтральность с точки зрения бюджета, но в предлагаемом документе ничего подобного она не видит. Есть много других, более мелких вопросов, которых делегация не будет касаться в данный момент, но они должны быть рассмотрены, поскольку соответствующая обеспокоенность была выражена несколькими другими делегациями. Необходимо продолжать процесс консультаций для завершения работы над руководящими принципами. Следует избегать принятия поспешного решения на данном этапе, особенно по той причине, что это решение будет оказывать влияние на работу Организации еще долгое время. Делегация настоятельно призвала Ассамблею сделать шаг назад, провести более интенсивные консультации, определить вопросы, требующие доработки, и только потом двигаться вперед к принятию руководящих принципов.

71. Делегация Ирана (Исламская Республика) напомнила, что нынешние обсуждения идут с прошлого июля. Сегодня особенно важно продолжать работать с учетом уроков прошлых дискуссий. Во-первых, существует общее понимание того, что до принятия решения по этим вопросам, требующим политической воли, необходим структурно оформленный документ, включающий все принципы и требования, обязательные для текущего процесса создания новых бюро ВОИС. Во-вторых, ясно, что процесс увенчается успехом, если работа будет вестись с использованием единого конкретного и четко сформулированного подхода для обеспечения того, что данный документ обоснован в правовом отношении и что он будет обладать приоритетом в течение многих лет в будущем. Делегация далее заявила, что именно этой теме посвящены неофициальные консультации под руководством

координатора. Замечания относительно незаконченной работы объясняются тем, что вследствие «усеченного» характера текста обоснованно возникло понимание необходимости продолжать работу над документом для достижения взвешенных и всеобъемлющих результатов, отражающих мнения членов Организации в целом. Соответственно, несмотря на гибкость делегации в отношении предложения Африканской группы продолжить обсуждение текста на следующей сессии КПБ в сентябре 2014 г., другим вариантом может быть создание Генеральной Ассамблеей механизма неофициальных консультаций с участием всех государств для выполнения ниже обозначенных задач. В рамках такого механизма была бы продолжена работа над руководящими принципами с целью создания окончательного варианта текста с учетом всех предложений; во-вторых, был бы рассмотрен вопрос об учреждении новых бюро ВОИС. Такой подход создал бы условия для формирования консенсуса. Делегация убеждена в том, что под умелым руководством Председателя данный процесс будет транспарентен и всеобъемлющ и позволит прийти к взвешенному и комплексному решению.

72. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала заявление делегации Японии, выступавшей от имени Группы В. Делегация в очередной раз заявила, что любая стратегия создания новых внешних бюро должна включать тщательный анализ экономического обоснования. Делегация согласна с тем, что в области руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, сделано уже очень много, и она рада тому, что ГРУЛАК, ГЦЕБ, Группа В и Индия поддерживают текст, выработанный под руководством координатора и благодаря напряженной работе государств-членов. Делегация надеется на то, что результатом выработанного текста станет создание ограниченного числа внешних бюро ВОИС в 2014-2015 гг. Делегация по-прежнему считает, что для обеспечения легитимности этих принципов сфера их полномочий должна распространяться на любые внешние бюро. Делегация добавила, что любая неопределенность в руководящих принципах приведет к еще большей путанице и потенциальному конфликту. Делегация далее заявила, что необходимо создавать ограниченное число бюро с учетом стратегических целей, поскольку, по ее мнению, получаемая в итоге децентрализация важной деятельности не будет отвечать интересам ВОИС в более широком контексте.

73. Председатель поблагодарила все делегации за их конструктивные заявления по этому пункту повестки дня. Было предложено объявить перерыв и провести неофициальные консультации по данному пункту повестки дня. Следующее предложение Председателя состояло в том, чтобы провести указанные консультации под руководством посла Германии Фитчена, который будет выступать в качестве координатора Председателя и содействовать продвижению процесса вперед.

74. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, обратилась с просьбой пояснить, какую именно работу предполагается проделать в ходе неофициальных консультаций. Насколько делегация понимает, присутствующие не согласны принять руководящие принципы, и она интересуется, будет ли в ходе неофициальных консультаций обсуждаться проблема принятия принципов или же продолжится дискуссия о путях решения вопроса о внешних бюро. Делегация хотела бы выяснить точку зрения участников пленарного заседания, с тем чтобы делегации не потеряли ориентиры в ходе неофициальных обсуждений. Делегация настоятельно призвала других делегатов задуматься о том, каким будет мандат неофициальных консультаций. Делегация заявила, что Африканская группа заинтересована в выработке четкой «дорожной карты» по данному пункту повестки дня для обсуждения вопроса о внешних бюро и выражает надежду на то, что в этом и будет состоять мандат неофициальных консультаций.

75. Делегация Пакистана заявила, что у нее нет возражений против проведения неофициальных консультаций, предложенных Председателем, однако она полагает, что позиции по этому вопросу настолько различаются, что делегации не представляется возможным сблизить точки зрения или устранить существующие разногласия в оставшееся время. В этой связи делегация заявила, что более подходящим вариантом стало бы проведение непрерывных консультаций с целью дальнейшей разработки руководящих принципов.

76. Делегация Ирана (Исламская Республика) попросила пояснить, каким будет мандат неофициальных консультаций, о которых говорили Африканская группа и делегация Пакистана. Делегация поинтересовалась, какие вопросы планируется обсуждать, поскольку, как следует из заключительного замечания Председателя, на данном этапе нет единого мнения о принятии текста руководящих принципов. Делегация просит охарактеризовать конкретную «дорожную карту» и мандат неофициальных консультаций, с тем чтобы посол Германии, вернувшись в зал пленарного заседания, мог сообщить Председателю о порядке работы.

77. Председатель предположила сделать основой таких консультаций два документа, представленные по данному пункту повестки дня, а также заявления и замечания, сделанные на пленарном заседании. Председатель предложила послу Фитчену начать неофициальные консультации.

78. Делегация Индии согласилась с идеей Председателя организовать неофициальные консультации по предложению, внесенному совместно с ГУЛАК, Группой В и ГЦЕБ с целью принятия решения. Делегация настоятельно призвала другие делегации идти навстречу, с тем чтобы в будущем, на сессиях Ассамблей или на сессии КПБ, иметь на руках готовое решение. Делегация заявила, что если ведущиеся сегодня обсуждения отложить на шесть-восемь месяцев, т.е. до ноября следующего года, то аналогичным образом должна поступить Ассамблея. Генеральная Ассамблея должна эффективно использовать оставшиеся два дня нынешней сессии и попытаться устранить разногласия, поскольку еще свежи воспоминания делегации о том, что всего две недели назад этот вопрос обсуждался с послом Сингапура в попытке найти компромисс и оптимальное решение. Делегация настоятельно призвала всех делегатов принять участие в процессе.

79. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) полагает, что цель обсуждаемого совместного предложения не ясна, и в связи с этим попросит Председателя дать оценку данному предложению. Делегация высказала свою позицию, согласно которой задача консультаций заключается не в том, чтобы возобновить обсуждение вопроса на уровне экспертов. Согласно пониманию делегации и очевидным результатам работы с другими делегациями на протяжении последних полутора месяцев, существующий текст никого не устраивает. Вместе с тем нельзя утверждать, что абсолютно все недовольны документом. По словам делегации, едва ли возможно, чтобы все были полностью удовлетворены или же недовольны. Делегация далее отметила, что речь идет о политическом вопросе и что некоторые делегации преследуют в рамках этой работы политические цели, поэтому им следует встретиться и попытаться решить, согласны они или нет с руководящими принципами. Делегация уже неоднократно взаимодействовала с послом Германии, которому Председатель предлагает координировать дискуссию, и сегодня ей представляется возможность продолжить это взаимодействие. Делегация заявила, что текст выглядит зрелым, и все препятствия могут быть устранены на данном этапе. Делегация предложила организовать встречу Председателя с двумя-тремя делегациями, которые видят политическую проблему в том, чтобы согласиться с формулировками, а затем доложить

Ассамблее, возможно ли продолжать работу с данным текстом. Делегация считает нецелесообразным возвращаться к изначальному обсуждению текста или прерывать текущее заседание, с тем чтобы принять текст позже. Было заявлено, что отчет должен быть готов ко второй половине дня, однако сейчас важно понять хотя бы одно: приближается ли Ассамблея к завершению работы. Делегация, выступая в национальном качестве, поддержала выдвинутое ГРУЛАК предложение и заявила, что по итогам дебатов ГРУЛАК пришла к выводу, что не планирует возобновлять обсуждение и что именно эта идея ранее обсуждалась с Группой ЦЕБ и Группой В. В данный момент предлагается прервать обсуждение Ассамблеи и оставить все так, как есть. Делегация настоятельно призвала Председателя оценить сложившуюся ситуацию.

80. Делегация Польши поддержала заявление делегации Венесуэлы (Боливарианская Республика) о том, целесообразно ли возобновить переговоры или достаточно просто двигаться дальше и провести консультации по внесенному предложению. В этом случае стоит вопрос, будут ли это открытые консультации, как ранее.

81. Председатель заявила, что организационные вопросы неофициальных консультаций будут озвучены позднее.

82. Делегация Беларуси заявила, что готова продолжать обсуждение по данному вопросу и что она разделяет опасение, высказанное сегодня некоторыми делегациями, о том, что дискуссия по тексту будет возобновлена. По мнению делегации, данный форум не располагает необходимым количеством времени для того, чтобы вновь открыть обсуждение по тексту и провести длительные совещания, посвященные редакционной работе. Участники Ассамблеи должны обсудить многочисленные остающиеся урегулированными вопросы, и, по мнению делегации, следует отвести достаточное количество времени на обсуждение всех пунктов повестки дня. Делегация не хотела бы возобновлять обсуждение и считает, что если предложение, внесенное ГРУЛАК, ГЦЕБ, Группой В и Индией, неприемлемо в своем существующем виде, то имеет смысл провести дальнейшие консультации под председательством координатора посла Фитчена в ближайшие недели или месяцы по завершении сессии Ассамблеи.

83. Посол Фитчен от лица делегации Германии отметил, что готов взять на себя роль координатора консультаций. Посол Фитчен заявил, что хотел бы подойти к решению этой задачи осторожно. Задача будет состоять в том, чтобы обсудить и договориться о том, как в будущем работать по пункту 6 повестки дня. Далее была высказана мысль о том, что в ходе консультаций можно было бы выяснить, какой еще проекта решения может быть вынесен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. По мнению посла, в процессе консультаций следует обсудить, требуется ли принять решение и оно может основываться на уже существующем либо же должно быть новым. В завершение посол Фитчен предложил всем участникам действовать по мере развития процесса и заявил, что если удастся выполнить поставленную задачу, т.е. выработать рациональное решение и принять его завтра, то это будет большим успехом делегатов.

84. Делегация Египта внимательно выслушала различные заявления, сделанные делегацией Индии, Группой В и ГРУЛАК в отношении принятия руководящих принципов, и проанализировала различные позиции, которые позволяют сделать вывод о необходимости дальнейших обсуждений и невозможности принятия решения на текущей сессии. Делегация предложила выработать «дорожную карту» будущих консультаций по вопросу о внешних бюро и провести обсуждение в рамках пункта, касающегося Программы и бюджета, в частности обсудить число и местоположение будущих внешних бюро. В контексте такого

обсуждения следует рассмотреть предложение ГРУЛАК, включая идею перенести рассмотрение на следующую сессию.

85. Делегация Доминиканской Республики приветствовала предложение Председателя, поскольку, по ее мнению, некоторые моменты, затронутые на заседании другими делегациями, касаются технических аспектов предложения, внесенного послами Сингапура и Беларуси. По мнению делегации, эти аспекты определены нечетко, поскольку, в тексте вполне ясно утверждается, что ввиду бюджетных последствий создания внешнего бюро, включая финансовую и бюджетную устойчивость и периодические расходы, не представляется возможным учреждение внешних бюро для конкретного случая. Национальный и региональный аспекты, по мнению делегации, весьма четко оговорены в тексте. Делегация согласна с заявлением делегации Венесуэлы (Боливарианская Республика) о том, что необходимо прояснить дополнительные политические вопросы. Делегация далее заявила, что решение вопроса о численности будущих бюро зависит от бюджета и это не тот вопрос, который можно снять в ходе одной Ассамблеи. Соответствующее решение будет приниматься исходя из устойчивости бюджета. Таким образом, делегация согласилась с предложением Председателем, заявив при этом, что на неофициальном обсуждении должны присутствовать те делегации, для кого обсуждаемый вопрос связан с политическими проблемами. С технической точки зрения предложенный документ составлен грамотно и очень четко.

86. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, поддержала заявления, сделанные делегациями Доминиканской Республики и Венесуэлы (Боливарианская Республика), и заявила, что обсуждение данного конкретного текста носило исчерпывающий характер с технической точки зрения и все, что нужно сделать делегациям, — принять политическое решение. Делегация также поблагодарила делегацию Республики Корея за поддержку данного предложения с тем условием, что будут исключены несколько слов в пункте G. Делегация утверждает, что, как было сказано делегацией Венесуэлы (Боливарианская Республика), ее позиция состоит в том, что не стоит возобновлять обсуждения по тексту, поскольку с технической точки зрения дискуссия была исчерпывающей, и предположила, что на текущей сессии Ассамблеи, возможно, имело бы смысл говорить с теми делегациями или даже небольшой группой делегаций, для которых данный текст проблематичен с политической точки зрения. Кроме того, по мнению делегации, если придется возобновить обсуждения по тексту, то в результате воцарится полный хаос, поскольку из текста будет выброшено все то, что не удалось выбросить ранее. Делегация повторила свою позицию о том, что участие в многосторонних переговорах требует от делегаций определенной степени гибкости, и заметила, что текст не полностью отвечает интересам ГРУЛАК. Делегация утверждает, что при катастрофической нехватке времени на нынешней сессии Ассамблей и в отсутствие каких бы то ни было руководящих принципов, касающихся повестки дня или политики ВОИС, не может быть и речи о создании внешних бюро. Это должны понимать все делегации. Делегация также отметила, что пункт 21 в разделе G дает возможность делегациям пересматривать и утверждать руководящие принципы по решению Генеральной Ассамблеи. В сложившихся обстоятельствах дискуссия достигла той точки, когда документу следует дать «право на жизнь» и посмотреть, как он работает, а в случае возникновения каких-либо разногласий есть возможность пересмотреть текст для одобрения Генеральной Ассамблей. Такой вариант, заявила делегация, был предложен послом Квок Фук Сенем и, по ее мнению, это один из важнейших элементов текста. Стоит попробовать, подытожила делегация, отметив, что не следует забывать о ресурсах, предусмотренных в пункте 21.

87. Делегация Японии поддержала заявления предыдущих ораторов, которые указали на необходимость недопущения повторного обсуждения исчерпывающего с технической точки зрения текста. По мнению делегации, этот шаг ни к чему не приведет, поскольку руководящие принципы являются неременным условием для создания новых внешних бюро. Кроме того, делегация поддержала идею проведения неофициальных консультаций, представленную координатором процесса послом Германии.

88. Делегация Литвы, выступая от имени Европейского союза и его членов, попросила разъяснить порядок и график дальнейшей работы, поскольку, если будет принято решение об уходе на перерыв для проведения неофициальных консультаций, делегации хотелось бы узнать от Председателя, каким образом делегации будут рассматривать другие пункты повестки дня. Сколько времени могут продолжаться неофициальные консультации, ведь есть и другие важные пункты повестки дня, например, пункт 8, которые требуют полноценного рассмотрения.

89. Председатель предложила вернуться к практическим вопросам и посоветовала не прерываться на перерыв в данный момент. Председатель также заявила, что обсуждения будут продолжаться до тех пор, пока делегации не захотят передохнуть, и что сразу после этого она расскажет о практических аспектах.

90. Делегация Ганы считает достойным текст, выработанный всеми государствами-членами. К сожалению, делегаты не пришли по нему к единому мнению, тогда как в начале процесса считалось, что это весьма важный вопрос, требующий от всех государств-членов согласия, которое бы обеспечило единое для всех понимание вектора развития стратегической сети внешних бюро. Делегации уполномочены принять решение по тексту, но бесспорно то, что среди присутствующих нет единства относительно постановляющего пункта, ибо руководящие принципы не отвечают интересам всех государств-членов. Делегация заявила, что всем делегатам необходимо заняться доработкой формулировок постановляющего пункта, о чем было сказано делегацией Германии. В ходе неофициальных консультаций не следует возобновлять обсуждения по тексту. Вместо этого участникам мероприятия следовало бы подумать, как изменить формулировки таким образом, чтобы решение по данному пункту повестки дня было принято и делегации могли бы перейти к обсуждению других пунктов повестки дня. Делегация имеет целый ряд предложений относительно того, как организовать работу неофициальных консультаций и продвинуть процесс вперед. Делегация Ганы предложила поручить послу Германии провести до завтра неофициальную встречу, причем не бессрочную, а с конкретными временными рамками. Сегодня необходимо посвятить, по крайней мере, час на то, чтобы обсудить данный конкретный пункт повестки дня, а затем вернуться к работе в рамках пленарного заседания для дальнейшего рассмотрения вопросов, стоящих на повестке дня.

91. Делегация Бутана заявила, что поддерживает предложение Группы В в отношении руководящих принципов и убеждена в необходимости продолжения переговорного процесса. Делегация утверждает, что существуют определенные расхождения и необходимо продолжать вести переговоры с конкретными странами, как было отмечено делегациями других стран, например Венесуэлы (Боливарианская Республика). В заключение делегация сообщила, что, по ее мнению, в процессе переговоров в рамках установленного времени делегации должны определить, могут ли они согласиться с документом или нет и будет ли создана «дорожная карта» на будущее.

92. Председатель приняла к сведению все сделанные заявления и комментарии и добавила, что лично она твердо убеждена в том, что Ассамблея должна дать возможность

координатору, послу Фитчену, приступить к работе. Она заверила, что будет поддерживать с ним тесный контакт на протяжении всего процесса. Председатель сообщила делегатам, что сессия продолжит работу без перерыва и в данный момент приступит к рассмотрению следующих пунктов повестки дня. Ближе к концу утреннего заседания она вернется к практическим аспектам организации неофициальных консультаций. Эта информация будет представлена перед закрытием заседания.

93. Председатель вновь открыла обсуждение по пункту 6 повестки дня и заявила, что данный пункт рассматривался в рамках неофициальных консультаций, которые координировались послом Фитченом (Германия).

94. Координатор проинформировал делегации о том, что по итогам интенсивных переговоров с рядом делегаций в ходе неофициальных консультаций удалось достичь результата. По сути, этот результат основан на позициях четырех групп: первая группа готова принять руководящие принципы в том виде, в каком они оформились по итогам сегодняшних консультаций; вторая группа выступает за внесение изменений в руководящие принципы с одновременным принятием других решений, предлагаемых различными группами и государствами-членами; третья группа хотела бы сохранить руководящие принципы в том виде, в каком они приводятся в документе, но добавить к ним структуру результатов; наконец, последняя группа не может согласиться с руководящими принципами в существующем виде и хотела бы внести в текст ряд изменений, прежде чем документ будет принят. По итогам неофициальных консультаций был сделан вывод о том, что на текущей сессии Ассамблей не представляется возможным удовлетворительным образом разрешить эти существенные трудности. Однако координатор сделал акцент на том, что руководящие принципы, фигурирующие под пунктом 5 повестки дня, необходимы. Координатор предложил организовать процесс, который будет реализовываться до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, что было оформлено в проекте решения следующим образом: «Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается, постановляют продолжить консультации открытого состава под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи в отношении предлагаемых руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, которые содержатся в приложении к документу A/52/5, и в отношении создания внешних бюро ВОИС, принимая во внимание все предложения, соответствующие документам, включая, в частности документы, представленные в ходе пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей по пункту 14 повестки дня и в ходе пятьдесят второй серии заседаний Ассамблей по пункту 5 повестки дня, но не ограничиваясь ими, и мнения и озабоченности, в том числе в отношении процесса, выраженные государствами-членами на сессиях КПБ и Ассамблей, для рассмотрения и вынесения рекомендации КПБ и принятия решения Генеральной Ассамблеей, которую планируется провести в сентябре 2014 г.».

95. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, заявила, что ее Группа соглашается с этим решением, но с некоторой неохотой. Африканская группа проявила гибкость и готовность идти на компромисс, с тем чтобы продолжить работу по вопросу о внешних бюро. Африканская группа исходила из того, что в течение двухлетнего периода не прозвучало каких-либо возражений относительно открытия двух бюро в Африке. Делегация хотела бы удостовериться в том, что в ходе данных консультаций все делегации разделяли это понимание.

96. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, заявила, что Группа В по-прежнему придает большое значение выработке руководящих принципов согласно проекту решения, представленного ГРУЛАК, Группой ЦЕБ, Индией и Группой В при поддержке координатора.



Благодаря этим принципам сеть внешних бюро ВОИС сможет содействовать достижению стратегических целей ВОИС, не возлагая чрезмерного бремени на ресурсный потенциал Организации, в частности в финансовом плане. Группа В высоко оценила усилия, направленные на ускорение принятия решения, которое позволило бы контролировать неуправляемый процесс появления новых внешних бюро, и настоятельно призвала государства-члены к продолжению конструктивного взаимодействия в ходе обсуждений, с тем чтобы согласовать разумные руководящие принципы, на которых в конечном счете будет основываться любое будущее решение о создании внешних бюро.

97. Делегация Польши, выступая от имени Группы ЦЕБ, заявила, что ее Группа придает большое значение тому, чтобы все государства-члены пришли к согласию относительно руководящих принципов, касающихся внешних бюро, и приняли их, и именно поэтому Группа ЦЕБ присоединилась к Группе В, ГРУЛАК и Индии, чтобы выработать соответствующий проект решения. К сожалению, в ходе настоящей сессии Ассамблей по данному решению не удалось достичь компромисса; вместо этого, было решено продолжить консультации открытого состава под руководством Председателя, посвященные предлагаемым руководящим принципам и созданию внешних бюро ВОИС. Группа ЦЕБ настоятельно призвала государства-члены не прекращать работу по достижению согласия в вопросе о руководящих принципах, ввиду того что они станут основой для развития сетей внешних бюро.

98. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатской группы, заявила, что члены этой группы продемонстрировали исключительную гибкость, с тем чтобы достичь нынешнего баланса, и выразила надежду на то, что государства-члены воспользуются этой возможностью при следующем обсуждении данных руководящих принципов.

99. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению, сделанному Африканской группой, и подтвердила свою готовность работать в конструктивном ключе по вопросу руководящих принципов и создания новых внешних бюро, с тем чтобы открыть два бюро в Африке, являющейся единственным регионом, где внешние бюро отсутствуют. В документе WO/PBC/21/INF четко подтверждается необходимость появления бюро в данном регионе. Делегация настоятельно призвала государства-члены не забывать то, что уже было наработано в ходе предыдущих консультаций, дабы не пришлось начинать весь процесс сначала.

100. Делегация Кении поддержала заявление, сделанное Африканской группой. Делегация подтвердила, что было принято решение продолжить консультации по данному вопросу. Делегация отметила, что эти консультации не будут организованы «с нуля», поскольку документ WO/PBC/21/INF лежит в основе предложения о создании пяти внешних бюро, в том числе двух в Африке. Опираясь на это предложение, делегация далее отметила, что Секретариат продвинулся вперед в этом вопросе и принял решение подписать меморандумы о взаимопонимании, принятые на текущей сессии Ассамблей. Делегация заявила, что поскольку данное предложение подразумевает создание двух бюро, она ожидает, что дальнейшее обсуждение будет касаться трех других бюро, в том числе двух в Африке. Африканская группа согласна рассмотреть вопросы отдельно друг от друга, дабы не препятствовать принятию Программы и бюджета на двухлетний период 2014–2015 гг., что, однако, не означает, что вопрос о двух бюро в Африке является закрытым. Было решено принять Программу и бюджет, но данный вопрос перешел в число отложенных, ожидающих решения. Делегация надеется, что при обсуждении в ходе неофициальных консультаций этот факт будет должным образом учтен. Делегация заметила, что к настоящему времени ни одно из государств-членов не выступило против создания двух бюро

в Африке, и выразила надежду на то, что в дальнейшем в дискуссиях будет преобладать этот же подход.

101. Делегация Китая заявила, что поддерживает нынешнее решение, благодаря которому процесс не замораживается. Делегация надеется, что в ходе процесса будут и далее появляться конструктивные, конкретные решения по документу о политике в области управления, а также политические решения, в том числе по количеству и местонахождению новых бюро. Делегация вновь подтвердила свою позицию, состоящую в том, что непереносимым условием любого политического решения, касающегося внешних бюро, должно быть создание двух бюро в Африке.

102. Делегация Египта заявила, что она не полностью удовлетворена результатом. Она надеется, что вопрос о двух африканских бюро будет обсуждаться и в будущем. Делегация подчеркнула, что позиция Африки относительно указанных документов состоит в том, чтобы понять, на что конкретно планируют опираться Ассамблеи в своей работе. Делегация повторила слова координатора, который заявил, что руководящие принципы являются не конечной целью и не самоцелью, а лишь средством, позволяющим создать соответствующие внешние бюро.

103. Делегация Республики Корея заявила, что очень важно закрыть этот вопрос и найти обоснованное, прозрачное и предсказуемое решение. По мнению делегации, отправной точкой для достижения этой цели послужит нахождение компромисса в отношении руководящих принципов, касающихся внешних бюро. Делегация подчеркнула, что вопрос о внешних бюро должен решаться исходя из того, как эти бюро смогут содействовать эффективному, направленному на развитие функционированию ВОИС. Делегация отметила, что может создаться впечатление, что данное обсуждение ведется лишь для того, чтобы ограничить число новых внешних бюро без учета соответствующих последствий во всем мире или чтобы настоять на создании внешнего бюро, не принимая во внимание объективные соображения относительно его целесообразности. С точки зрения делегации оба подхода неуместны в новаторской организации, каковой является ВОИС. Делегация надеется, что в ближайшее время будет найдено разумное решение.

104. Делегация Тринидада и Тобаго, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что ГРУЛАК поддерживает достигнутый результат, как и все предыдущие результаты, полученные под руководством координатора. Делегация отметила свое желание воспользоваться удобной возможностью и представить текст руководящих принципов на одобрение в рамках текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем делегация готова вернуться к разработке текста и в ближайшем будущем принять участие в консультациях открытого состава под руководством Председателя.

105. Делегация Российской Федерации заявила, что текст полностью отражает различные высказанные позиции. Делегация надеется, что в ходе дальнейших консультаций удастся разрешить имеющиеся вопросы, касающиеся руководящих принципов в отношении внешних бюро. Делегация отметила два важных элемента, а именно: подготовку руководящих принципов и решений по численности этих бюро. Делегация уделит должное внимание вопросу о создании двух внешних бюро в Африке.

106. Делегация Чили заявила, что благодаря этому решению появился план работы с четкими временными ориентирами на следующий год, что, по ее мнению, позволит делегациям, которые в настоящее время не готовы принять данные руководящие принципы, тщательно обдумать свою позицию. Делегация обратила внимание на то, что среди

рассматриваемых документов фигурирует предложение, внесенное ГРУЛАК и представляющее собой официальное предложение группы стран о создании собственного внешнего бюро. Делегация сообщила, что это предложение было внесено не Секретариатом. Делегация отметила дискуссии, посвященные необходимости создания новых внешних бюро, и выразила уверенность в том, что данный процесс будет осуществляться по инициативе государств-членов. Кроме того, делегация надеется, что предложение учредить бюро в Америке и странах Карибского бассейна будет положительно воспринято в ходе рассмотрения вопроса о создании новых внешних бюро.

107. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) процитировала коллегу из ВТО, заявившего: «Сколько упрямства — и все из-за такой мелочи!». Делегация настоятельно призвала государства-члены проявить терпение и готовность преодолевать встречающиеся на пути трудности и двигаться вперед.

108. Делегация Перу поддержала заявление, сделанное делегацией Тринидада и Тобаго от имени ГРУЛАК. Делегация отметила, что для достижения консенсуса требуется дополнительное время, чтобы обдумать и рассмотреть все точки зрения. Делегация заявила, что ни одно предложение не является более важным по сравнению с другими и что все предложения равноценны.

109. Делегация Марокко присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Алжира от имени Африканской группы. Делегация подчеркнула законность просьбы Африканской группы об открытии в Африке двух внешних бюро.

110. Делегация Ирана (Исламская Республика) заявила, что продолжит активно содействовать достижению консенсуса, основанного на высказанных принципах и позициях. В частности, продолжать дискуссию в рамках транспарентного, недискриминационного и инициированного государствами-членами процесса с целью доработки, совершенствования и окончательного оформления текста руководящих принципов. Делегация подчеркнула необходимость обсуждения важного вопроса создания новых внешних бюро и учета поступивших предложений и заявок.

111. Председатель предложил принять текст, зачитанный послом Фитченом, и ввиду отсутствия возражений данное решение было принято.

112. Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается,

постановляют продолжить консультации открытого состава под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи в отношении предлагаемых руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС, которые содержатся в приложении к документу A/52/5, и в отношении создания внешних бюро ВОИС, принимая во внимание все предложения, соответствующие документы, включая, в частности, документы, представленные в ходе пятьдесят первой серии заседаний Ассамблей по пункту 14 повестки дня и в ходе пятьдесят второй серии заседаний Ассамблей по пункту 5 повестки дня, но не ограничиваясь ими, и мнения и озабоченности, в том числе в отношении процесса, выраженные государствами-членами на сессиях КПБ и Ассамблей, для рассмотрения и вынесения рекомендации КПБ и принятия решения Генеральной Ассамблеей, которую планируется провести в сентябре 2014 г.

ПУНКТ 7 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС

113. См. отчет о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС (документ WO/GA/44/6).

ПУНКТ 8 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О СОЗЫВЕ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА О ЗАКОНАХ ПО ОБРАЗЦАМ

114. См. отчет о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС (документ WO/GA/44/6).

ПУНКТ 9 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ (ПКАП)

115. См. отчет о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС (документ WO/GA/44/6).

ПУНКТ 10 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТЧЕТЫ О РАБОТЕ ДРУГИХ КОМИТЕТОВ ВОИС: КОМИТЕТ ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ)

116. См. отчет о сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС (документ WO/GA/44/6).

ПУНКТ 11 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ ОБЩЕГО ОТЧЕТА И ОТЧЕТА О ВНЕОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕРИЯ ЗАСЕДАНИЙ АССАМБЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС)

117. Секретариат принял к сведению замечания нескольких делегаций с целью их отражения в окончательных вариантах отчетов.

118. Настоящий общий отчет бы единогласно принят Ассамблеями государств-членов ВОИС и другими руководящими органами, каждой/каждым в той степени, в какой это ее/его касалось, 12 декабря 2013 г.

119. Каждая/каждый из 20 Ассамблей и других руководящих органов государств-членов ВОИС, каждая/каждый в той степени, в какой это ее/его касалось, приняла/принял отдельный отчет, касающийся ее/его сессии, 12 декабря 2013 г.

## ПУНКТ 12 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

120. Делегация Соединенных Штатов Америки удовлетворена тем, что участники Ассамблей в итоге одобрили Программу и бюджет на двухлетний период 2014-2015 гг. Однако цена этого успеха велика: пришлось провести вторую сессию Ассамблей, что потребовало от Организации серьезных финансовых вложений. Кроме того, делегация отметила нефинансовые издержки, в частности силы и время, которые тратились всеми делегатами и Секретариатом в ходе многочисленных продолжительных заседаний на протяжении последних нескольких недель на развитие процесса, связанного с внешними бюро, и на укрепление уверенности в том, что государства-члены действительно готовы к созданию внешних бюро. К сожалению, текущая сессия Ассамблей проходила в атмосфере обеспокоенности тем, что процесс открытия новых бюро был начат Секретариатом без участия государств-членов. Делегация подчеркивает необходимость того, чтобы в основе метода работы Секретариата лежали принципы подотчетности, транспарентности и недискриминационной. В то же время делегация удовлетворена тем, что Ассамблеи достигли консенсуса относительно «дорожной карты» дальнейших действий с целью принятия руководящих принципов, касающихся внешних бюро ВОИС (документ A/52/5), и дальнейшего обсуждения вопроса о создании новых внешних бюро ВОИС. Делегация выразила особую заинтересованность тем, чтобы обработка заявок по линии РСТ, Мадридской или Гаагской систем проводилась только в Женеве, что, по ее мнению, одинаково важно для всех государств-членов. Делегация отметила успешное завершение работы по пункту 4 повестки дня и поблагодарила все делегации за поддержку. Делегация сообщила, что у нее по-прежнему возникают вопросы процедурного и содержательного характера относительно ныне действующей Лиссабонской системы и предложений по ее пересмотру. Делегация заявила, что Лиссабонская система функционирует в условиях серьезного дефицита, и члены Союза не сумели его восполнить, как предписано в статье 11 Лиссабонского соглашения. Кроме того, размер пошлин, взимаемых в рамках системы, не пересматривался последние 20 лет. По мнению делегации, необходимо пересмотреть размер пошлин таким образом, чтобы Лиссабонский союз превратился в экономически независимую структуру. Наконец, делегация отметила, что пункт (2)(b) статьи 9 предусматривает, что Лиссабонский союз должен был принять во внимание мнение Координационного комитета, прежде чем решить участвовать в дипломатической конференции, поскольку дефицит и увеличение размера пошлин являются вопросами, представляющими интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация. В связи с этим делегация заявила, что решение, отраженное в проекте доклада Лиссабонского союза, не имеет силы. В заключение делегация коснулась обсуждений, посвященных Программе 30 и имевших место на двух сессиях КПБ, в частности консенсуса государств-членов по Программе 30, являющейся основным инструментом Организации, призванным содействовать коммерциализации инноваций и поддерживать усилия МСП, университетов и государственных исследовательских организаций. По этой причине делегация утверждает, что применительно к Программе 30 необходимо восстановить первоначальные объемы ресурсов, связанных и не связанных с персоналом, и поддерживать их на достаточном уровне для решения важной задачи этой программы.

Делегация отметила, что Отдел инноваций, занимающийся реализацией Программы 30, сегодня насчитывает значительно меньше сотрудников, чем в момент своего создания в начале двухлетнего периода. Делегация заявила, что соответствующие должности следует как можно скорее восстановить и заполнить. Делегация сообщила, что на это было указано на последней сессии КПБ и Генеральной Ассамблеи в сентябре, и выразила надежду на то, что Секретариат выполнит свои обязательства.

121. Делегация Китая поблагодарила Председателя за организацию работы и усилия, позволившие успешно завершить сессию Ассамблей. Делегация заявила, что Ассамблеи достигли значительных результатов, а именно: принятия Программы и бюджета, служащих надежной основой для деятельности Организации. Кроме того, удалось продвинуться вперед по другим пунктам повестки дня. Фактически, эти достижения дают всему миру три четких сигнала. Во-первых, государства-члены проявляют дух солидарности и сотрудничества. Во-вторых, государства-члены рассчитывают на то, что ВОИС продолжит работу и добьется еще больших результатов. Хотя на этой сессии Генеральной Ассамблеи и не было принято какое-либо политическое решение о других внешних бюро, делегация надеется, что консультации и обсуждения с целью выработки решения будут продолжены и что решение, каким бы оно ни было, будет предусматривать создание двух бюро в Африке. Китай также надеется, что в ближайшее время будет учреждено и начнет свою работу бюро ВОИС в Китае. В-третьих, государства-члены подтвердили, что они удовлетворены работой Секретариата ВОИС под руководством Генерального директора и что их доверие к Организации возросло. Делегация надеется, что в дальнейшем Организация будет работать еще активнее и добиваться еще больших результатов. В заключение делегация дала высокую оценку усилиям Секретариата и всех государств-членов.

122. Генеральный директор поблагодарил Председателя за грамотное руководство и организацию работы, а также за результаты, достигнутые на сессии Ассамблей. Генеральный директор выразил признательность г-ну Марчелло Делла Нина, координатору, отвечающему за договор о законах об образцах, за его колоссальные усилия и подлинную приверженность решению этого исключительно сложного вопроса, а также участие в соответствующей работе. Далее Генеральный директор поблагодарил делегацию Российской Федерации за ее любезное предложение принять у себя дипломатическую конференцию. Генеральный директор также признателен всем делегациям за их активное участие, о чем красноречиво свидетельствует присутствие в зале делегатов, несмотря на столь поздний час. К сожалению, в ходе сессии Ассамблей не удалось добиться более ощутимого результата по вопросу созыва дипломатической конференции. Однако, как полагает Генеральный директор, сформулированное в последнем пункте решения предложение вернуться к этому вопросу в мае дает Ассамблеям надежду на продвижение вперед в этом вопросе. Генеральный директор рассчитывает на взаимодействие с государствами-членами в будущем, с тем чтобы разрешить остающийся вопрос по договору о законах об образцах до проведения сессии Генеральной Ассамблеи в мае.

123. В своем заключительном слове Председатель напомнила, что перед сессиями стояли значительные задачи, и она довольна тем, что удалось достичь выдающегося прогресса. В частности, принять Программу и бюджет на двухлетний период 2014-2015 гг. Также удалось значительно продвинуться вперед по вопросу о внешних бюро. Председатель приняла к сведению решение о том, что дальнейшие консультации открытого состава по вопросу внешних бюро должны проходить под ее руководством, и заверила государства-члены в том, что посвятит этой работе все свои силы. Председатель заявила, что без чрезвычайно сложной работы, проделанной государствами-членами за прошедшие два месяца, не было бы договоренности ни по Программе и бюджету, ни по другим рассматриваемым

Ассамблеями вопросам. Председатель поблагодарила государства-члены за их неослабевающую приверженность переговорному процессу. Председатель особо отметила важную роль координаторов по различным аспектам переговорного процесса, в частности г-на Делла Нина из Бразилии, посла Хвостова из Беларуси, посла Фук Сена из Сингапура и посла Фитчена из Германии. Председатель также поблагодарила г-на Варида из Египта за содействие в реализации различных процессов. Кроме того, Председатель воздала должное неоценимой поддержке со стороны Генерального директора г-на Фрэнсиса Гарри, начальника канцелярии г-на Нареша Прасада, Юриконсультанта г-на Эдварда Кваква и директора Отдела по вопросам Ассамблей и документации г-на Серхио Балибреа. Председатель также выразила благодарность переводчикам за вклад в успешный исход сессии Ассамблей. По мнению Председателя, успехи, достигнутые в ходе Ассамблей, показывают, чего могут достичь делегации, работая сообща в духе компромисса, демонстрируя решимость и гибкость. Председатель надеется, что этот настрой сохранится и в наступающем, богатом на события году. Разумеется, будут возникать разногласия, и чтобы достичь компромисса, участники вновь должны будут проявлять терпение и напряженно работать. В заключение Председатель заявила, что она рассчитывает на советы и благожелательность со стороны государств-членов, помогающие ВОИС двигаться вперед.

[Приложения следуют]

Пункт 5 повестки дня, пятьдесят вторая серия заседаний Ассамблей  
Заявление Алжира от имени Африканской группы

Африканская группа подчеркнула, что обсуждения по вопросу об открытии новых внешних бюро ВОИС проходили на основе документа A/51/7 Rev, содержащего проект Программы и бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг., в частности на основе пункта 20.21. В ходе этих обсуждений государства-члены рассмотрели предложение Секретариата об открытии пяти новых внешних бюро: по одному в Китае, России и Соединенных Штатах Америки и два в Африке. Обсуждения проходили в духе понимания и взаимного уважения и завершились решением о том, чтобы разделить рассмотрение вопросов о внешних бюро и о Программе и бюджете, прежде всего для того, чтобы обеспечить принятие бюджета на двухлетний период 2014-2015 гг., а, во-вторых, чтобы позволить государствам-членам продолжить обсуждения, посвященные численности и местоположению будущих внешних бюро. Выступая с этим заявлением, Африканская группа хочет напомнить Генеральной Ассамблее о том, что государства-члены не высказывали никаких возражений против открытия двух внешних бюро в Африке. Все государства-члены признают, что Африка является единственным континентом, где отсутствуют внешние бюро ВОИС. Государства также признают, что Африка нуждается в институциональном представительстве ВОИС для оказания африканским странам содействия в использовании преимуществ международной системы ИС. В этой связи крайне важно, чтобы будущие консультации по вопросу о внешних бюро проводились на основе предложения Секретариата об открытии двух бюро в Африке. Соответственно, Африканская группа просит, чтобы ее заявление было приложено к решению Генеральной Ассамблеи по пункту 5 повестки дня, дабы обеспечить преемственность и согласованность предстоящих консультаций по этому вопросу.

[Приложение II следует]



УКАЗАТЕЛЬ ВЫСТУПЛЕНИЙ ДЕЛЕГАЦИЙ ГОСУДАРСТВ; РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП;  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

(цифры соответствуют номерам пунктов в настоящем документе)

Делегации государств:

Алжир<sup>1</sup>: 24, 49, 55, 66, 74, 95; Бангладеш: 98; Беларусь: 82; Бутан: 91; Чили: 31, 106; Китай: 60, 68, 101, 121; Доминиканская Республика: 85; Египет: 57, 84, 102; Франция: 41; Грузия: 30; Германия: 83; Гана: 40, 90; Индия: 23, 38, 64, 78; Иран (Исламская Республика): 52, 71, 76, 110; Япония: 11<sup>2</sup>, 25<sup>2</sup>, 34<sup>2</sup>, 63<sup>2</sup>, 87, 96<sup>2</sup>; Кения: 100; Литва<sup>3</sup>: 67, 88; Мексика: 29, 47, 69; Марокко: 109; Пакистан: 70, 75; Панама: 32; Перу: 108; Польша: 12<sup>4</sup>, 27<sup>4</sup>, 62<sup>4</sup>, 80, 97<sup>4</sup>; Республика Корея: 26, 65, 103; Российская Федерация: 105; Южная Африка: 8, 99; Тринидад и Тобаго: 22<sup>5</sup>, 33<sup>5</sup>, 42, 61<sup>5</sup>, 86<sup>5</sup>, 104<sup>5</sup>; Соединенные Штаты Америки: 16, 35, 54, 58, 72, 120; Венесуэла (Боливарианская Республика): 28, 37, 79, 107.

[Конец приложения II и документа]

---

<sup>1</sup> От имени Африканской группы.

<sup>2</sup> От имени Группы В.

<sup>3</sup> От имени Европейского союза и его государств-членов.

<sup>4</sup> От имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ).

<sup>5</sup> От имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК).